

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1984-1985

15 MEI 1985

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1985 — Kredieten : Buitenlandse Zaken

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1984 — Kredieten : Buitenlandse Zaken

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER UYTENDAELE

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Van der Elst, voorzitter; Chabert, Close, Coppens, de Bruyne, T. Declercq, Descamps, De Seranno, du Monceau de Bergendal, Geldolf, Gijs, Mevr. Hanquet, de heren Humblet, Lahaye, Marmenout, Noerens, Van Herck en Uyttendaele, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Clerdent, C. De Clercq, Deprez, Demuyter en Vanhaverbeke.

R. A 13174

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VIII (1984-1985) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

R. A 13125

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-VIII (1984-1985) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1984-1985

15 MAI 1985

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1985 — Crédits : Affaires étrangères

Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1984 — Crédits : Affaires étrangères

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR M. UYTENDAELE

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Van der Elst, président; Chabert, Close, Coppens, de Bruyne, T. Declercq, Descamps, De Seranno, du Monceau de Bergendal, Geldolf, Gijs, Mme Hanquet, MM. Humblet, Lahaye, Marmenout, Noerens, Van Herck et Uyttendaele, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Clerdent, C. De Clercq, Deprez, Demuyter et Vanhaverbeke.

R. A 13174

Voir :

Document du Sénat :

5-VIII (1984-1985) :

N° 1 : Projet de loi.

R. A 13125

Voir :

Document du Sénat :

6-VIII (1984-1985) :

N° 1 : Projet de loi.

INHOUD

	Bladz.
I. Algemene bespreking	3
Hoofdstuk 1. — De budgettaire gegevens	3
1. Uiteenzetting door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen	3
2. Bespreking	6
Hoofdstuk 2. — Het buitenlands beleid	8
A. De 39ste U.N.O.-algemene vergadering en de Noord-Zuidverhouding	8
B. De Europese problemen	10
1. Vóór de vergadering van de Europese Raad (29 en 30 maart 1985)	11
2. Na de vergadering van de Europese Raad	17
C. De Europese Ontwapeningsconferentie, het S.D.I. (Strategic Defense Initiative) en de W.E.U.	20
D. Het Midden-Oostenprobleem	23
E. Afrika	25
1. Zuid-Afrika	25
2. Zaïre	25
F. Zuid-Oost Azië	27
G. Centraal-Amerika	30
H. O.E.S.O. en G.A.T.T.	35
II. Artikelsgewijze bespreking	36
III. Stemmingen	37
IV. Amendement aangenomen door de Commissie	38
Bijlage : U.N.O.-organen en gespecialiseerde instellingen. — Personeelsbezetting. — Belgisch aandeel	39

SOMMAIRE

	Pages
I. Discussion générale	3
Chapitre 1 ^{er} . — Les données budgétaires	3
1. Exposé du Ministre des Relations extérieures	3
2. Discussion	6
Chapitre 2. — La politique étrangère	8
A. La 39 ^e assemblée générale de l'O.N.U. et les relations Nord-Sud	8
B. Les problèmes européens	10
1. Avant la réunion du Conseil européen (29 et 30 mars 1985)	11
2. Après la réunion du Conseil européen	17
C. La conférence européenne du désarmement, l'I.D.S. (Initiative de défense stratégique) et l'U.E.O.	20
D. Le problème du Moyen-Orient	23
E. L'Afrique	25
1. L'Afrique du Sud	25
2. Le Zaïre	25
F. L'Asie du Sud-Est	27
G. L'Amérique centrale	30
H. L'O.C.D.E. et le G.A.T.T.	35
II. Discussion des articles	36
III. Votes	37
IV. Amendement adopté par la Commission	38
Annexe : O.N.U.-organes et institutions spécialisées. — Effectifs. — Participation belge	39

De Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen heeft beide ontwerpen behandeld in haar vergaderingen van 28 februari, 7 en 28 maart, 17 en 18 april 1985.

La Commission des Relations extérieures a examiné les deux projets au cours de ses réunions des 28 février, 7 et 28 mars, 17 et 18 avril 1985.

I. ALGEMENE BESPREKING

HOOFDSTUK 1

De budgettaire gegevens

1. Uiteenzetting

door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen

Sectie 31 van het begrotingsontwerp van het Departement voor 1985 inzake de sector Buitenlandse Betrekkingen en Buitenlandse Handel, heeft betrekking op een bedrag van 11 322,7 miljoen frank die op volgende wijze over vijf grote rubrieken verdeeld zijn (in miljoenen franken) :

- Personeelsuitgaven : 3 995,9.
- Werkingskosten van het Hoofdbestuur en de posten in het buitenland : 1 480.
- Inkomensoverdrachten aan gezinnen (toelagen en schadevergoedingen aan derden) : 137,7.
- Inkomensoverdrachten aan het buitenland (bijdragen aan internationale organismen) : 2 350,7.
- Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter (Fonds van de Buitenlandse Handel, B.D.B.H. en COPROMEX) : 3 358,4.

Enkel de eerste twee hierboven genoemde rubrieken hebben betrekking op de werking, in de eigenlijke zin van het woord, van de Diensten van het departement en de diplomatieke en consulaire posten in het buitenland.

Dit begrotingsontwerp kwam tot stand met de grootste zin voor spaarzaamheid, en had als constante zorg de besparingsimperatieven van de Regering en de noodzakelijke behoeften voor het behoud van de vertegenwoordiging van België in het buitenland, met elkaar te verenigen.

Een vergelijking met het oorspronkelijk begrotingsontwerp 1984 laat de volgende verschuivingen zien :

I. DISCUSSION GENERALE

CHAPITRE 1^{er}

Les données budgétaires

1. Exposé

du Ministre des Relations extérieures

La Section 31 du projet de budget du Département pour 1985, relative au secteur Relations extérieures et Commerce extérieur, porte sur un montant total de 11 322,7 millions de francs répartis selon cinq grandes rubriques de la manière indiquée ci-après (en millions de francs) :

- Dépenses de personnel : 3 995,9.
- Dépenses de fonctionnement de l'Administration centrale et des postes à l'étranger : 1 480.
- Transferts de revenus aux ménages (subventions et indemnités à des tiers) : 137,7.
- Transferts de revenus à l'étranger (contributions à des organismes internationaux) : 2 350,7.
- Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise (Fonds du commerce extérieur, O.B.C.E. et COPROMEX) : 3 358,4.

Seules les deux premières rubriques citées ci-dessus concernent le fonctionnement proprement dit des Services du département et des postes diplomatiques et consulaires à l'étranger.

Ce projet de budget a été établi avec la plus grande parcimonie et avec le souci constant de concilier les impératifs d'économie que s'est assignés le Gouvernement et les besoins indispensables au maintien en état de l'instrument de la représentation de la Belgique à l'étranger.

Une comparaison avec le projet du budget initial de 1984 fait apparaître les variations suivantes :

Aard van de uitgaven — Nature des dépenses	Voorziene kredieten voor 1984 — Crédits prévus pour 1984	Aangevraagde kredieten voor 1985 — Crédits demandés pour 1985	Vershil in percentage — Différence en pourcentage
Personeelsuitgaven. — <i>Dépenses de personnel :</i>			
— Hoofdbestuur. — <i>Administration centrale</i>	753,9	761,0	+ 0,94
— Buitenlandse Dienst en Kanselarijcarrière. — <i>Service extérieur et carrière de Chancellerie</i>	1 668,6	1 832,6	+ 9,82
— Hulpagenten van de diplomatieke en consulaire posten. — <i>Agents auxiliaires des postes diplomatiques et consulaires</i>	1 207,6	1 402,3	+ 16,12
Totalen voor de personeelsuitgaven. — <i>Totaux pour les dépenses de personnel</i> . . .	3 630,1	3 995,9	+ 10,07
Werkingskosten van de Diensten. — <i>Frais de fonctionnement des Services :</i>			
— Huur van de lokalen die door het Hoofdbestuur betrokken worden. — <i>Loyers des locaux occupés par l'Administration centrale</i>	121,6	130,7	+ 7,48

Aard van de uitgaven — <i>Nature des dépenses</i>	Voorziene kredieten voor 1984 — <i>Crédits prévus pour 1984</i>	Aangevraagde kredieten voor 1985 — <i>Crédits demandés pour 1985</i>	Vershil in percentage — <i>Différence en pourcentage</i>
— Huur van de residenties en kantoren van de posten in het buitenland, die geen eigendom zijn van de Staat. — <i>Loyers des résidences et des chancelleries des postes à l'étranger qui ne sont pas propriété de l'Etat</i>	213,5	304,4	+ 42,57
— Werkingskosten van het Hoofdbestuur. — <i>Frais de fonctionnement de l'Administration centrale</i>	406,6	427,5	+ 5,14
— Werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten. — <i>Frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires</i>	514,9	617,4	+ 19,90
Totalen voor de werkingskosten. — <i>Totaux pour les frais de fonctionnement</i>	1 256,6	1 480,0	+ 17,78
— Inkomensoverdrachten aan gezinnen (toelagen en vergoedingen aan derden). — <i>Transferts de revenus aux ménages (subventions et indemnités à des tiers)</i>	139,2	137,7	— 1,08
— Inkomensoverdrachten aan het buitenland (bijdragen aan internationale organismen). — <i>Transferts de revenus à l'étranger (contributions à des organismes internationaux)</i>	2 456,1 (2 162,1)	2 350,7	— 4,29 (+ 8,72)
— Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter (Fonds van de Buitenlandse Handel, B.D.B.H. en COPROMEX). — <i>Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise (Fonds du commerce extérieur, O.B.C.E. et COPROMEX)</i>	5 103,1	3 358,4	— 34,18
Algemene totalen. — <i>Totaux généraux</i>	12 585,1	11 322,7	— 10,03

Wanneer we de vergelijkende percentages uit deze analyse even overlopen, blijkt al vlug dat de belangrijkste verhogingen plaatsvinden in de kredieten met betrekking tot de uitgaven in vreemde munten en meer in het bijzonder m.b.t. de lonen van het hulp personeel, de huur van onroerende goederen in het buitenland evenals bijdragen aan internationale organisaties in het buitenland, indien men, in dit verband, een in artikel 34.05 gevraagde kredietvermindering van 294 miljoen in vergelijking met het krediet dat in hetzelfde artikel voorzien was voor 1984, buiten beschouwing laat.

Het groeipercentage van de andere aangevraagde kredieten is niet hoger dan dat van het geheel der Staatsuitgaven, de uitgaven m.b.t. de Sociale Sector buiten beschouwing gelaten.

Het dient te worden opgemerkt dat een vergelijking tussen het begrotingsontwerp 1985 en de begroting 1984 zoals ze zal gewijzigd worden door het bijblad houdende aanpassing, het oordeel dat uit voorgaande analyse kan getrokken worden, ingrijpend wijzigt.

Une lecture rapide des pourcentages comparatifs résultant de cette analyse permet de constater aisément que les augmentations les plus importantes se situent dans les crédits relatifs aux dépenses faites en monnaies étrangères et singulièrement aux salaires du personnel auxiliaire, aux loyers des immeubles loués à l'étranger ainsi qu'aux contributions aux organisations internationales établies à l'étranger, si l'on fait abstraction, à ce propos, de la réduction de 294 millions du crédit demandé à l'article 34.05 par rapport à celui prévu au même article pour l'année 1984.

Quant au taux de croissance des autres crédits demandés, il n'est pas plus élevé que celui de l'ensemble des dépenses de l'Etat, abstraction faite de celles relatives au secteur social.

A observer que la comparaison du projet de budget pour 1985 avec le budget de 1984 tel qu'il sera modifié par le feuillet d'ajustement corrige sérieusement l'impression qui se dégage de l'analyse qui précède.

Aard van de uitgaven — <i>Nature des dépenses</i>	Aangepaste kredieten voor 1984 — <i>Crédits ajustés pour 1984</i>	Aangevraagde kredieten voor 1985 — <i>Crédits demandés pour 1985</i>	Vershil in percentage — <i>Différence en pourcentage</i>
Personeelsuitgaven. — <i>Dépenses de personnel</i> :			
— Hoofdbestuur. — <i>Administration centrale</i>	727,0	761,0	+ 4,67
— Buitenlandse Dienst en Kantoorpersoneel. — <i>Service extérieur et carrière de Chancellerie</i>	1 720,1	1 832,6	+ 6,54
— Hulpagenten van de diplomatieke en consulaire posten. — <i>Agents auxiliaires des postes diplomatiques et consulaires</i>	1 317,1	1 402,3	+ 6,47
Totalen voor de personeelsuitgaven. — <i>Totaux pour les dépenses de personnel</i>	3 764,2	3 995,9	+ 6,15

Aard van de uitgaven — <i>Nature des dépenses</i>	Aangepaste kredieten voor 1984 — <i>Crédits ajustés pour 1984</i>	Aangevraagde kredieten voor 1985 — <i>Crédits demandés pour 1985</i>	Vershil in percentage — <i>Différence en pourcentage</i>
Werkingskosten van de Diensten. — <i>Frais de fonctionnement des Services :</i>			
— Huur van de lokalen die door het Hoofdbestuur betrokken worden. — <i>Loyers des locaux occupés par l'Administration centrale</i>	128,4	130,7	+ 1,79
— Huur van de residenties en kantelarijen van de posten in het buitenland, die geen eigendom zijn van de Staat. — <i>Loyers des résidences et des chancelleries des postes à l'étranger qui ne sont pas propriété de l'Etat</i>	268,0	304,4	+ 13,58
— Werkingskosten van het Hoofdbestuur. — <i>Frais de fonctionnement de l'Administration centrale</i>	405,6	427,5	+ 5,40
— Werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten. — <i>Frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires</i>	562,4	617,4	+ 9,78
Totalen voor de werkingskosten. — <i>Totaux pour les frais de fonctionnement</i>	1 364,4	1 480,0	+ 8,47
— Inkomensoverdrachten aan gezinnen (toelagen en vergoedingen aan derden). — <i>Transferts de revenus aux ménages (subventions et indemnités à des tiers)</i>	139,2	137,7	— 1,08
— Inkomensoverdrachten aan het buitenland (bijdragen aan internationale organismen). — <i>Transferts de revenus à l'étranger (contributions à des organismes internationaux)</i>	2 584,4	2 350,7	— 9,04
— Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter (Fonds van de Buitenlandse Handel, B.D.B.H. en COPROMEX). — <i>Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise (Fonds du commerce extérieur, O.B.C.E. et COPROMEX)</i>	5 123,0	3 358,4	— 34,44
Algemene totalen. — <i>Totaux généraux</i>	12 975,2	11 322,7	— 12,73

Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat de in het projekt opgenomen cijfers voor de uitgaven in buitenlandse munt bepaald werden in functie van de wisselkoersen van februari 1984.

Dit betekent dus dat de in het begrotingsontwerp van mijn Departement voor 1985 aangevraagde kredieten, al voor de goedkeuring ervan door het Parlement, niet meer aan de realiteit beantwoorden.

Inderdaad, indien de positie van de Belgische frank verstevigd is t.o.v. verschillende andere Europese munten zoals het Pond Sterling, de Duitse Mark, de Gulden en zelfs de Zwitserse frank, dan is dit geenszins het geval t.o.v. de Amerikaanse dollar, de Canadese dollar, de yen en alle munten die daar in mindere of meerdere mate van afhangen.

Er kan inderdaad worden vastgesteld dat de waarde van de Amerikaanse dollar sinds februari 1984 met 15,14 pct. gestegen is, die van de Canadese dollar met 8,69 pct. en die van de yen met 5,40 pct.

Welnu, er werden beduidend meer uitgaven genoteerd in de drie laatste munten en deze die ervan afhangen, dan in de munten waarvan de koers t.a.v. de Belgische frank is gedaald.

Bijgevolg zal van de begrotingscontrole van het voorjaar gebruik gemaakt worden om de nodige aanpassingen aan te vragen, ten einde de tekorten op te vangen die zijn ontstaan ingevolge de verhoging van de wisselkoersen van de sterkste munten en die niet gecompenseerd worden door

Il convient, en outre, de ne pas négliger le fait que les chiffres mentionnés dans ce projet pour ce qui est des dépenses faites en monnaies étrangères ont été déterminés sur base des taux de change pratiqués au mois de février 1984.

C'est dire que, dès avant l'approbation du projet de budget de mon Département pour l'année 1985 par le Parlement, les crédits qui y sont sollicités ne correspondaient plus à la réalité.

En effet, si le franc belge s'est consolidé par rapport à plusieurs monnaies européennes telles que la livre sterling, le mark allemand, le florin, et même le franc suisse, il est loin d'en être ainsi par rapport au dollar américain, au dollar canadien, au yen et à toutes les monnaies qui y sont plus ou moins liées.

On peut en effet constater que, depuis le mois de février 1984, le cours du dollar américain a augmenté de 15,14 p.c., celui du dollar canadien de 8,69 p.c. et celui du yen de 5,40 p.c.

Or, la quotité des dépenses engagées dans ces trois dernières monnaies et dans celles qui y sont liées est largement plus importante que la part des dépenses exposées dans les monnaies dont le cours a diminué par rapport au franc belge.

Aussi, le contrôle budgétaire du début de l'année sera-t-il mis à profit pour solliciter les ajustements nécessaires en vue de combler les déficits engendrés par l'augmentation des taux de change des monnaies les plus fortes, déficits non compensés par les avantages résultant de l'amélioration

de verbeterde wisselkoerspositie van de Belgische frank t.a.v. meerdere andere munten.

De bijkomende kredieten die in dit verband tijdens de begrotingscontrole zullen moeten aangevraagd worden, bedragen in totaal 522,6 miljoen en zijn op de volgende manier verdeeld (in miljoenen franken) :

— Personeelsuitgaven : 133,2.

— Werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten : 61,1.

— Inkomensoverdrachten aan het buitenland : 328,3.

Er dient ten slotte op gewezen te worden dat alle hierboven vermelde verhogingen en aanpassingen enkel een herstel van de begrotingscapaciteit van het Departement tot gevolg zullen hebben, zonder dat ook maar de minste verbetering van de, evenwel preciaire, werkomstandigheden van onze diensten in het buitenland, in het vooruitzicht kan worden gesteld.

2. Bespreking

Een commissielid verklaart soms klachten te horen vanwege personeelsleden van de Belgische ambassades wanneer hij naar het buitenland gaat, voornamelijk over het feit dat, waar ze betaald worden in Belgische frank, de levensduurte bepaald wordt door bijvoorbeeld de US-dollar.

De Minister verklaart dat de meest geschikte manier om de geldmiddelen van onze agenten in de Verenigde Staten automatisch aan de wisselkoersschommelingen aan te passen, erin zou bestaan hun bezoldiging in Amerikaanse dollar uit te drukken en ze in deze munteenheid uit te betalen, maar, in die veronderstelling, zou het departement geen vat meer hebben op het volume van de personeelskosten en in ieder geval niet langer in de mogelijkheid zijn om de uitgaven binnen de grenzen van de door de wetgever verleende budgettaire kredieten te houden. Nu wordt dit opgevangen a posteriori door het middel van de bijkredieten. Het nadeel van deze methode is dat het personeel moet wachten. Zo werden de gevolgen van de devaluatie in 1982 weggevoerd via kredieten van de Eerste Minister die konden overgedragen worden. Deze procedure nam zes maanden in beslag.

Tevens laat de Minister opmerken dat de toestand van de hulpagenten die in dollars uitbetaald worden erg verschilt van die van de agenten van Belgische nationaliteit die in Brussel aangeworven werden en in Belgische frank worden uitbetaald, vermits deze laatste de gevolgen van de hogere wisselkoersen van de buitenlandse munten en van de waardevermindering van de Belgische frank ondervinden.

Een lid vraagt hoe dit probleem opgelost wordt in de andere Europese landen, waarop de Minister antwoordt dat dit op dezelfde wijze gebeurt, mits uiteraard eigen begrotingsregels, die soms soepeler zijn.

du cours du franc belge par rapport à plusieurs autres monnaies.

Les crédits supplémentaires qui devront être sollicités dans cette perspective à l'occasion du contrôle budgétaire, atteindront un total de 522,6 millions et se répartiront de la manière suivante (en millions de francs) :

— Dépenses de personnel : 133,2.

— Frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires : 61,1.

— Transferts de revenus à l'étranger : 328,3.

Il importe encore de souligner que toutes les augmentations et tous les ajustements précités auront simplement pour effet de reconstituer la capacité budgétaire du département, sans que la moindre amélioration des conditions de travail, pourtant précaires, des services établis à l'étranger ne puisse être envisagée.

2. Discussion

Un commissaire déclare que, lorsqu'il se rend à l'étranger, il lui arrive d'entendre des membres du personnel des ambassades belges se plaindre, principalement du fait d'être payés en francs belges, alors que la cherté de la vie est déterminée, par exemple, en fonction du dollar américain.

Le Ministre répond que la meilleure manière d'adapter automatiquement les moyens financiers de nos agents aux Etats-Unis aux fluctuations des cours de change serait d'exprimer leurs traitements en dollars américains et de les liquider dans cette monnaie, mais, dans ce cas, le département n'aurait plus aucune prise sur le volume des frais de personnel et il n'aurait, en tout cas, plus la possibilité de maintenir les dépenses dans les limites des crédits budgétaires accordés par le législateur. Pour l'instant, les variations des cours de change sont compensées a posteriori, au moyen des crédits supplémentaires. Cette méthode a pour inconvénient d'imposer un délai d'attente au personnel. C'est ainsi que les conséquences de la dévaluation de 1982 ont été compensées par des crédits du Premier Ministre, crédits dont il fut possible de réaliser le transfert, procédure qui prit six mois.

Le Ministre fait observer, en outre, que la situation des agents auxiliaires, dont la rémunération est payée en dollars, est fort différente de celle des agents de nationalité belge recrutés à Bruxelles et dont la rémunération est payée en francs belges, puisque ces derniers subissent les conséquences de la hausse des taux de change des monnaies étrangères et de la dépréciation du franc belge.

Un membre demande comment ce problème est résolu dans les autres pays européens. Le Ministre répond qu'on y procède de la même manière, en appliquant bien sûr des règles budgétaires nationales, parfois plus souples.

Een lid stelt vast dat er gebrek aan belangstelling bestaat voor de diplomatieke loopbaan. In sommige gevallen zouden sommige posthoofden uit eigen zak toeschieten.

Op vraag of er nog kandidaten gevonden worden voor de diplomatieke carrière, deelt de Minister mee dat het moeilijk is een voldoende aantal goede kandidaten te vinden, maar dat bij het jongste diplomatieke examen er toch 12 Frans-talige en 6 Nederlandstalige laureaten waren.

Een lid wenst informatie over de verhuizing van het departement.

Hierover deelt de Minister het volgende mede :

- de verschillende diensten zijn gespreid over zeventien gebouwen;
- de totale huurprijs die hiervoor betaald wordt bedraagt jaarlijks 130 miljoen frank;
- de nieuwe gebouwen, waarvoor een bouwvergunning is aangevraagd, zullen zich naast het Egmontpaleis en in de Wolstraat bevinden.
- de bevoegde Ministers gaan akkoord om de nieuwbouw uit te voeren.

Volgens een lid is de huur van gebouwen dikwijls relatief goedkoop.

De Minister stelt dat de investeringen in de immobiëlen-sector in België niet noodzakelijkerwijze rendabel zijn, maar hij doet tevens opmerken dat, wat de investeringen voor de Staat betreft, rekening zou dienen gehouden te worden met de weerslag ervan op het vlak van de heropleving van de bouw en de toename van de werkgelegenheid.

Tevens stelt de Minister dat er ook rekening moet worden gehouden met criteria inzake veiligheid en onderhoud. De onderhoudskosten zijn thans enorm hoog. De huidige gebouwen zijn in dit opzicht niet geschikt. Wat het buitenland betreft, is in vele gevallen het huren een bijzonder dure formule. Er zijn sedert de tweede wereldoorlog verschillende goede residenties in het buitenland aangekocht. Ooit heeft een minister eraan gedacht deze te verkopen en residenties te huren, doch dit bleek zeer nadelig te zijn en zeer duur uit te vallen.

Een lid meent tevens dat de verkoop van gebouwen in het buitenland een verarming zou betekenen.

Een lid stelt een vraag over artikel 34.05 van de begroting (meerkost voortkomend uit de produktie in België van F16-onderdelen).

De Minister vestigt er de aandacht op dat dit een krediet « Buitenlandse Handel » is, daar het eigenlijk in casu gaat om exportbevordering.

Un membre constate un manque d'intérêt pour la carrière diplomatique. Dans certains cas, des chefs de poste devraient y mettre de leur poche.

A la question de savoir si l'on trouve encore des candidats pour la carrière diplomatique, le Ministre répond qu'il est difficile de trouver un nombre suffisant de candidats valables mais qu'il y a quand même 12 lauréats francophones et 6 lauréats néerlandophones à l'issue du dernier examen diplomatique.

Un membre souhaite obtenir des informations sur le déménagement du département.

Sur ce point le Ministre fournit les informations suivantes :

- les divers services sont répartis entre dix-sept bâtiments;
- le loyer annuel total de ces bâtiments s'élève à 130 millions de francs;
- les nouveaux bâtiments, pour lesquels un permis de construire a été demandé, seront situés à côté du palais d'Egmont, dans la rue aux Laines;
- les Ministres compétents sont d'accord de réaliser cette nouvelle construction.

Un membre estime que la location de bâtiments est souvent relativement économique.

Le Ministre déclare que les investissements dans le secteur immobilier ne sont pas nécessairement rentables en Belgique mais il fait observer en même temps que, pour ce qui est des investissements de l'Etat, il faudrait tenir compte de leurs effets en matière de relance de la construction et de promotion de l'emploi.

Le Ministre ajoute qu'il faut également tenir compte de critères de sécurité et d'entretien. Les frais d'entretien sont très élevés à l'heure actuelle. Les bâtiments existants ne sont pas adaptés à cet égard. Pour ce qui est de l'étranger, le recours à la location est souvent une solution particulièrement onéreuse. On a acheté plusieurs bonnes résidences à l'étranger depuis la fin de la deuxième guerre mondiale. Un jour, un ministre a envisagé de les vendre et de les remplacer par des résidences louées mais cette solution s'est avérée très désavantageuse et très onéreuse.

Un membre estime que la vente de bâtiments à l'étranger constituerait un appauvrissement.

Un autre intervenant pose une question au sujet de l'article 34.05 du budget (coûts supplémentaires dus à la production, en Belgique, d'accessoires d'avions F16).

Le Ministre souligne que cela est un crédit « Commerce extérieur », étant donné qu'en l'occurrence il s'agit en fait de promotion des exportations.

HOOFDSTUK 2

Het buitenlands beleid

A. De 39e Algemene Vergadering van de Verenigde Naties
en de Noord-Zuidverhouding

1. Uiteenzetting van de Minister

De Minister meent dat over deze werkzaamheden in België te weinig bekend is en er te weinig wordt over gesproken.

In enkele algemene beschouwingen stelt de Minister dat de Oost-Westproblemen, en meer speciaal de bewapeningswedloop en het nucleaire gevaar, vaak in het algemene debat naar voor werden gebracht, maar dat de economische problemen die de ontwikkelingslanden kennen, en voornamelijk dan de Afrikaanse tragedie, de elementen zijn die het debat domineerden. Men kan dan ook stellen dat dit jaar de aandacht meer naar de Noord-Zuid, dan naar de Oost-Westproblematiek ging.

De resultaten van deze 39e Algemene Vergadering zijn voor het Westen eerder positief te noemen. Enkele voorbeelden :

- aanneming bij consensus van de verklaring over de economische situatie in Afrika;
- aanneming van de verklaring inzake folteringen;
- de concessies die door de Sovjetunie werden gedaan om haar resolutie i.v.m. het staatsterrorisme, te wijzigen.

Niettemin heeft, niettegenstaande de positieve elementen, de 39e zitting van de Algemene Vergadering haar repetitief, routine en steriele karakter in vele opzichten, niet verloren : dezelfde problemen komen naar voor in eindeloze debatten.

Met betrekking tot de niet-gebonden landen heeft de 39e Algemene Vergadering de groeiende invloed van gematigde elementen in deze groep bevestigd, gepaard aan een geringere actie vanwege landen als Cuba, Syrië, Libië en Vietnam.

De Verenigde Staten speelden dit jaar een meer actieve en beter gecoördineerde rol. De Sovjetunie heeft een relatief laag profiel aangehouden. China heeft niet actief deelgenomen aan de werkzaamheden. Bij de stemmingen heeft zij zich aangesloten bij de meerderheid van de niet-gebondenen. Japan was zeer actief in domeinen als economie en budget.

Wat de « 10 » van de E.G. betreft, moet gezegd worden dat het vlak van de politieke samenwerking weinig bevredigend kon worden genoemd. Gezamenlijke interventies werden wel eens tegengesproken door verdeeld stemgedrag (b.v. nucleaire politiek, Centraal-Amerika, Midden-Oosten, ...). Tevens werd het niveau van de grootste gemene deler nog verlaagd. De samenwerking op economisch vlak was daarentegen positiever te noemen.

CHAPITRE 2

Politique étrangère

A. La 39^e Assemblée générale des Nations Unies
et les relations Nord-Sud

1. Exposé du Ministre

Le Ministre estime qu'en Belgique on sait trop peu de choses de ces travaux, et qu'on en parle trop peu.

Emettant quelques considérations générales, le Ministre signale qu'il a souvent été question des problèmes Est-Ouest, et plus spécialement de la course aux armements et du danger nucléaire au cours du débat général, mais que celui-ci a été dominé par les problèmes économiques des pays en développement et principalement par la tragédie africaine. On peut également considérer que, cette année, l'attention s'est portée davantage sur les problèmes Nord-Sud que sur les problèmes Est-Ouest.

Les résultats de cette 39^e Assemblée générale sont plutôt positifs pour le monde occidental. Quelques exemples :

- adoption, par voie de consensus, de la déclaration sur la situation économique en Afrique;
- adoption de la déclaration sur les tortures;
- les concessions de la part de l'Union soviétique, qui a accepté de modifier sa résolution sur le terrorisme d'Etat.

Néanmoins, malgré ces éléments positifs, la 39^e session de l'Assemblée générale n'a pas perdu, à maints égards, son caractère répétitif, routinier et stérile : ce sont toujours les mêmes problèmes qui reviennent et auxquels on consacre des débats interminables.

Pour ce qui est des pays non alignés, la 39^e Assemblée générale a confirmé l'influence croissante d'éléments modérés au sein de ceux-ci, ainsi qu'un affaiblissement de l'action de pays comme Cuba, la Syrie, la Libye et le Viêt-nam.

Les Etats-Unis ont joué, cette année, un rôle plus actif et mieux coordonné. L'Union soviétique a maintenu ses interventions à un niveau relativement bas. La Chine n'a pas participé activement aux travaux. Lors des votes, elle s'est ralliée à la majorité des pays non alignés. Le Japon a été très actif dans des domaines comme l'économie et le budget.

Pour ce qui est des « 10 » de la C.E., il faut bien dire que la situation a été peu satisfaisante en matière de coopération politique. Il est arrivé plusieurs fois que des interventions communes soient contredites par des votes séparés (par exemple, sur la politique nucléaire, l'Amérique centrale, le Moyen-Orient, ...). Force est de constater, en outre, que le niveau du plus grand commun diviseur a encore été abaissé. En revanche, il est permis de dire que la coopération en matière économique a été plus positive.

België heeft getracht een actieve bijdrage te leveren in de werkzaamheden van de zitting, meer bepaald inzake :

- conventie foltering;
- resolutie over El Salvador in de 3e Commissie;
- regionale benadering van de mensenrechten;
- ontwapening;
- personeelsproblemen;
- salarissen en pensioenen;
- budget;
- gehandicapten.

Tevens onderstreept de Minister de zeer goede relaties die België heeft met de secretaris-generaal van de U.N.O., de heer Perez de Cuellar.

2. Bespreking

Tot slot kan gesteld worden dat de Organisatie een uniek gespreksforum uitmaakt.

Een lid vraagt of België aan zijn trekken komt qua aanwezigheid van landgenoten in de U.N.O.-administratie.

De Minister zal aan de leden van de Commissie zo spoedig mogelijk een tabel overhandigen waaruit de laatste stand van de gegevens zal blijken. Hij herinnert eraan dat één adjunct-secretaris-generaal Belg is. Vele landen, waaronder de ontwikkelingslanden, eisen de eerbiediging op van de quota waarop ze recht hebben. Voor België is deze quota in de meeste gevallen bereikt, of wordt ze zelfs overschreden (zie bijlage).

Een lid vraagt of de oorzaak van de mislukking van het ontwikkelingsbeleid in Afrika reeds grondig onderzocht werd.

De Minister stelt dat sommige Regeringen en internationale instellingen een nieuw beleid overwegen t.o.v. Afrika. Het vertrekpunt zou moeten zijn de behoeften en mogelijkheden van de landbouwers eerder dan grootse plannen die van bovenop worden opgelegd. Het beleid dat België voert t.a.v. Afrika werd uiteengezet in de nota over het Belgisch Afrikabeleid, en de Opties van de Regering voor het Afrika-beleid.

Het lid wijst op de culturele dimensie van het probleem. In het Westen gaat men uit van begrippen zoals B.N.P. en economische groei, die in andere landen als totaal vreemd worden aangevoeld. Hoe legt men bijvoorbeeld de fantastische schuldenlast van de derde wereld uit? De vraag kan worden gesteld of er geen nieuwe ideeën moeten naar voren gebracht worden.

De Minister antwoordt dat de landen die naar onze begrippen slagen, de landen uit het Verre Oosten zijn. Afri-

La Belgique s'est efforcée de contribuer activement aux travaux de la session, plus particulièrement en ce qui concerne :

- la convention sur la torture;
- la résolution sur le Salvador, au sein de la 3^e Commission;
- l'approche régionale de la question des droits de l'homme;
- le désarmement;
- les problèmes de personnel;
- les salaires et les pensions;
- le budget;
- les handicapés.

Le Ministre souligne, d'autre part, le fait que la Belgique entretient des relations excellentes avec le secrétaire général de l'O.N.U., M. Perez de Cuellar.

2. Discussion

Il est permis de dire, en conclusion, que l'Organisation constitue un lieu de discussion unique en son genre.

Un membre aimerait savoir si nos compatriotes sont bien représentés dans l'administration de l'O.N.U.

Le Ministre remettra le plus rapidement possible aux commissaires un tableau contenant les données les plus récentes. Il rappelle qu'un secrétaire général adjoint est Belge. De nombreux pays, parmi lesquels des pays en développement, exigent le respect du quota auxquels ils ont droit. Pour la Belgique, ce quota a été atteint, voire dépassé, dans la plupart des cas (voir l'annexe).

Un membre aimerait savoir si les causes de l'échec de la politique de développement menée en Afrique ont déjà été examinées de manière approfondie.

Le Ministre déclare que certains gouvernements et organismes internationaux envisagent de mener une nouvelle politique à l'égard de l'Afrique. Elle devrait se baser sur les besoins et les possibilités des agriculteurs plutôt que sur des projets de grande envergure imposés par des instances supérieures. La politique suivie par la Belgique vis-à-vis de l'Afrique a été exposée dans la note sur la politique africaine de la Belgique et les options du Gouvernement en matière de politique africaine.

L'intervenant met l'accent sur la dimension culturelle du problème. En Occident, on se base sur des notions telles que le P.N.B. et la croissance économique, avec lesquelles d'autres pays ne sont nullement familiarisés. Comment expliquer par exemple l'endettement fantastique du tiers-monde? On peut se demander s'il ne faudrait pas lancer de nouvelles idées.

Le Ministre répond que les pays qui réussissent selon nos concepts sont les pays d'Extrême-Orient. Certains écono-

kaanse economen beweren dat dit te wijten is aan een massale invoer van kapitaal in deze landen.

Een bekend ethnoloog formuleerde het ooit als volgt : « l'Asie, c'est l'écrit et l'harmonie; l'Afrique, c'est le verbe et l'exubérance ».

Een lid stelt de vraag of de voedselhulp geen politiek wapen is geworden. De culturele aspecten lijken hem belangrijk, maar ook de betrouwbaarheid van de regimes. Hij is tevens van mening dat de Westerse landen te snel willen vooruitgaan met hun ontwikkelingsbeleid.

De Minister verwijst naar de bekende theorie van Rostow over de etappes van de economische groei. Volgens een Zwitsers ethnoloog leeft het grootste gedeelte van de bevolking in Afrika nog zoals in Europa bij het begin van de Middeleeuwen. De samenleving steunt er nog grotendeels op het gezin en de stam. De Westerse wereld wil er vaak haar opvattingen opleggen, wat soms nadelige gevolgen meebrengt zoals het onthossen, dat de woestijnvorming in de hand werkt, of de irrigatie die soms een toeneming van besmettelijke ziekten veroorzaakt.

Ingevolge bepaalde opmerkingen van een lid, deelt de Minister mede dat er een akkoord tot stand is gekomen tussen het A.B.O.S. en de diensten van Begroting om de verwezenlijking van de projecten te bespoedigen.

Het lid vraagt tevens of er een kentering bestaat t.o.v. de erkenning van Noord-Korea. Hij wijst op het feit dat dit land uitgenodigd werd op de jaarbeurs « Flanders' Technology ».

De Minister antwoordt dat er geen diplomatieke betrekkingen bestaan tussen dit land en België. Hij betreurt dat sommige instanties soms geen rekening houden met het officieel standpunt van de Regering. Dit geldt ook ten opzichte van Vietnam, hoewel hier wel diplomatieke betrekkingen zijn aangeknoopt. Ons land speelt evenwel een rol in de U.N.O. om het probleem van Kampuchea op te lossen. Dit veronderstelt een voorzichtige en eerder terughoudende houding ten opzichte van het land waarvan het leger Kampuchea bezet. Hier wordt soms ook geen rekening mee gehouden. Initiatieven die het officieel beleid van ons land tegen spreken, hebben vanzelfsprekend een nadelige invloed op ons internationaal imago.

B. De Europese problemen

Deze problemen werden door de Commissie besproken tijdens de vergaderingen van 7 en 28 maart en tevens van 18 april, d.i. juist vóór de vergadering van de Europese Raad te Brussel op 29 en 30 maart en enkele weken later.

Om zowel de verklaringen van de Minister als de vragen en opmerkingen van de leden in hun juiste context te plaatsen, wordt deze bespreking in de chronologische volgorde weergegeven.

mistes africains affirment que cela s'explique par l'importation massive de capitaux dans ces pays.

Un ethnologue réputé a employé la formule suivante : « l'Asie, c'est l'écrit et l'harmonie; l'Afrique, c'est le verbe et l'exubérance ».

Un membre pose la question de savoir si l'aide alimentaire n'est pas devenue une arme politique. Si les aspects culturels sont importants, la fiabilité des régimes lui paraît tout aussi importante. Il est aussi d'avis que les pays occidentaux veulent brûler les étapes dans leur politique de développement.

Le Ministre se réfère à la théorie connue de Rostow sur les étapes de la croissance économique. Selon un ethnologue suisse, la majeure partie de la population africaine connaît encore des conditions de vie analogues à celles que nous avons connues en Europe au début du moyen-âge. La société y repose encore en grande partie sur la famille et la tribu. Le monde occidental veut fréquemment y imposer ses conceptions, ce qui a parfois des conséquences néfastes, telles que le déboisement, qui favorise la désertification, ou l'irrigation, qui dans certains cas provoque une recrudescence des maladies contagieuses.

Faisant suite à certaines observations d'un membre, le Ministre signale qu'un accord a été conclu entre l'A.G.C.D. et les services du Budget pour accélérer la réalisation des projets.

L'intervenant aimerait également savoir si la Belgique a changé d'attitude en ce qui concerne la reconnaissance de la Corée du Nord. Il attire l'attention sur le fait que ce pays a été invité à la foire « Flanders' Technology ».

Le Ministre répond que la Belgique n'entretient pas de relations diplomatiques avec ce pays. Il regrette que certaines instances ne tiennent parfois pas compte du point de vue officiel du Gouvernement. Il en est de même du Viêt-nam, bien que des relations diplomatiques aient été nouées en l'occurrence. Notre pays joue toutefois un rôle dans le cadre de l'O.N.U. pour résoudre le problème du Kampouchéa. Cela implique une attitude prudente et plutôt réservée vis-à-vis du pays dont l'armée occupe le Kampouchéa. On ne tient parfois pas compte non plus de cet élément. Il va de soi que les initiatives allant à l'encontre de la politique officielle menée par notre pays ont une incidence négative sur notre image de marque internationale.

B. Problèmes européens

Ces problèmes ont été examinés par la Commission au cours de ses réunions des 7 et 28 mars et du 18 avril, c'est-à-dire juste avant la réunion du Conseil européen à Bruxelles les 29 et 30 mars et quelques semaines plus tard.

Pour resituer les déclarations du Ministre ainsi que les questions et observations des membres dans leur contexte exact, cette discussion est relatée dans l'ordre chronologique.

1. Vóór de vergadering van de Europese Raad (29 en 30 maart 1985)

Een eerste bespreking die de Commissie aan de Europese problemen wijdt wordt ingeleid door een uiteenzetting van de Minister die als volgt kan worden samengevat.

Voor het probleem van de Britse bijdrage werd een oplossing gevonden op de Europese Raden van Fontainebleau (juni 1984) en Dublin (december 1984). Groot-Brittannië was zeer stroef in de onderhandelingen en wees drie voorstellen van de andere leden van de hand. Nu nog blijft de vraag open of de terugbetaling aan Groot-Brittannië langs de ontvangsten of langs de uitgaven moet geschieden. Tijdens de vergadering te Fontainebleau werden twee comités opgericht :

a) het « ad hoc-Comité voor institutionele vraagstukken » ook naar zijn Ierse voorzitter het « Dooge-Comité » genoemd. Dit werd opgericht naar het voorbeeld van het destijds bestaande « Comité-Spaak » dat ertoe geleid heeft dat in 1957 de Verdragen van Rome konden tot stand komen. Vandaar dat men het Dooge-Comité ook wel eens het Spaak II-Comité noemt;

b) het « Comité voor het Europa van de mens » dat wordt voorgezeten door de heer Adonnino. Aan verschillende leden van dit Comité werden rapporten gevraagd, die men nu nog inwacht. Men stelt zich hier de vraag welke oplossing men kan geven aan de menselijke problemen in Europa om het samenhangsgevoel te versterken, bijvoorbeeld inzake grensverkeer, ziekteverzekering, Europees paspoort en dergelijke meer.

Het Dooge-Comité heeft aan de Europese Raad te Dublin, in december 11., een interimrapport voorgelegd. Het is de bedoeling dat dit Comité aan de Europese Raad in Brussel, aan het eind van de maand maart 1985, een eindrapport zou voorleggen.

Het doel van het Comité-Spaak II is te onderzoeken hoe de Europese Unie tot stand kan worden gebracht om meer politieke inhoud te geven aan de Gemeenschap. De interne discussie in dit Comité houdt verband met o.a. volgende belangrijke punten :

- het realiseren van de interne markt;
- het E.M.S. en de E.C.U.;
- de wijze van beslissen in de Ministerraad;
- de bevoegdheden van het Europees Parlement;
- de Europese « espaces », nl. juridisch, sociaal, technologisch enz.;
- de buitenlandse betrekkingen;
- de versterking van de E.P.S.;
- de veiligheid en de defensie.

Men stelt vast dat de Zes meestal akkoord zijn. Anderen maken nogal vaak voorbehoud. Wij bevinden ons in een cruciale periode voor de toekomst.

1. Avant la réunion du Conseil européen (29 et 30 mars 1985)

Une première discussion consacrée par la Commission aux problèmes européens est introduite par un exposé du Ministre, qui peut être résumé comme suit.

Le problème de la contribution britannique a été résolu lors des réunions du Conseil européen à Fontainebleau (juin 1984) et à Dublin (décembre 1984). La Grande-Bretagne s'est montrée très peu conciliante dans les négociations et a écarté trois propositions des autres Etats membres. Au stade actuel, il faut encore résoudre la question de savoir si le remboursement à la Grande-Bretagne doit être effectué par le canal des recettes ou celui des dépenses. Deux comités ont été créés lors du sommet de Fontainebleau :

a) le « Comité ad hoc pour les questions institutionnelles », appelé aussi « Comité Dooge », du nom de son président irlandais. Il a été créé à l'instar du « Comité Spaak », dont les travaux ont abouti à l'époque à la conclusion des Traités de Rome en 1957. C'est la raison pour laquelle le Comité Dooge est parfois aussi dénommé Comité Spaak II;

b) le « Comité pour l'Europe des citoyens », présidé par M. Adonnino. Plusieurs membres de ce Comité ont été chargés d'établir des rapports, qu'on attend. On s'y demande comment résoudre les problèmes humains qui se posent en Europe, afin de renforcer la solidarité, par exemple en matière de trafic frontalier, d'assurance maladie, de passeport européen, etc.

Le Comité Dooge a présenté un rapport provisoire en décembre dernier au Conseil européen à Dublin. L'objectif est que ce Comité soumette, à la fin de mars 1985, un rapport définitif au Conseil européen à Bruxelles.

Le but du Comité Spaak II est d'examiner comment il est possible de réaliser l'Union européenne en donnant un contenu politique plus substantiel à la Communauté. Les discussions au sein de ce Comité concernent notamment les points importants suivants :

- la réalisation du marché intérieur;
- le S.M.E. et l'E.C.U.;
- le processus de prise de décision au Conseil des ministres;
- les pouvoirs du Parlement européen;
- les « espaces » européens, c'est-à-dire les espaces juridique, social, technologique, etc.;
- les relations extérieures;
- le renforcement de la C.P.E.;
- la sécurité et la défense.

On constate que les Six sont généralement d'accord. Les autres pays émettent assez fréquemment des réserves. Nous nous trouvons dans une période cruciale pour l'avenir.

De conclusies van het Comité-Spaak II zijn te verwachten in juni te Milaan.

Wat de begroting van de Gemeenschap betreft, dient erop gewezen dat die nog niet goedgekeurd is en dat de Gemeenschap met voorlopige twaalfden werkt.

**

Volgens een lid is de toestand in verband met de Europese begroting katastrofaal. Wat de toetreding van Spanje en Portugal betreft, zou hij graag vernemen hoe ver de onderhandelingen nu gevorderd zijn.

De Minister deelt mede dat president Mitterrand overweegt hierover een referendum te houden.

M.b.t. de toetreding van Spanje moet rekening gehouden worden met o.a. het zoeken naar een oplossing i.v.m. het visserijdossier. Inderdaad, de Spaanse visserijvloot — waarvan momenteel 10 pct. in E.G.-wateren vist — is even groot als ongeveer 2/3 van de vloten van de 10 E.G.-landen samen. Het bestaande gemeenschappelijke visserijbeleid is moeizaam tot stand kunnen komen.

Door de toetreding van Spanje tot de Gemeenschap moet hieraan worden geraakt, wat door een aantal Lidstaten met lede ogen wordt aangezien.

Een lid vraagt of de formaliteiten die thans overeengekomen zijn voor de grenscontrole tussen de Benelux-landen ook niet zouden kunnen uitgebreid worden tot de D.B.R. en Frankrijk, zodat het vervoer en het verkeer tussen deze landen vlotter zouden kunnen verlopen.

Hij is overigens van mening dat de politieke en economische evolutie van de Europese Gemeenschap niet afhankelijk moet worden gemaakt van de toetreding van Spanje en Portugal.

In verband met de ontwikkeling van de gesprekken inzake eenmaking van het buitenlands beleid, wijst een lid op de verschillende houding van de Lid-Statens hieromtrent. De samenstelling van de W.E.U. is niet dezelfde als die van de E.G. Tussen de W.E.U.-landen heerst evenwel de idee dat men zou kunnen vooruitgaan met een geïntegreerde wapenproductie.

Ook wordt er gesproken over de Europese zuil van de N.A.V.O. maar iedereen heeft niet dezelfde opvatting omtrent de rol van deze zuil. Wat meent de Minister hierover?

Een lid ziet een tegenstrijdigheid tussen enerzijds het Spinelliplan over de Europese Unie en anderzijds de stellingen van sommige partners binnen de 10, wat nog zou kunnen verergeren met de toetreding van Spanje en Portugal. Rekening houdend met deze toestand, bestaat er een andere oplossing dan die welke soms vermeld wordt: een Europa met 2 snelheden?

Les conclusions du Comité Spaak II sont attendues pour le mois de juin à Milan.

En ce qui concerne le budget de la Communauté, il convient de souligner que celui-ci n'a pas encore été adopté et que la Communauté fonctionne avec des douzièmes provisoires.

**

Selon un membre, la situation budgétaire européenne est catastrophique. Pour ce qui est de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal, il aimerait savoir où en sont les négociations.

Le Ministre signale que le président Mitterrand envisage d'organiser un référendum à ce sujet.

En ce qui concerne l'adhésion de l'Espagne, il faut tenir compte notamment de la recherche d'une solution pour le dossier de la pêche. En effet, la flotte de pêche espagnole — dont 10 p.c. opèrent pour l'instant dans les eaux de la C.E. — est aussi importante que les 2/3 environ des flottes réunies des dix pays de la C.E. Il a été malaisé de mettre au point la politique commune existant en matière de pêche.

Or, l'adhésion de l'Espagne à la Communauté implique une modification de cette politique, ce qui n'est pas vu d'un bon œil par plusieurs Etats membres.

Un membre aimerait savoir si les formalités dont sont convenus les pays du Benelux pour les contrôles effectués aux frontières ne pourraient pas être étendues à la R.F.A. et à la France, de manière à faciliter les transports et le trafic entre ces pays.

Il estime par ailleurs que l'évolution politique et économique de la Communauté européenne ne doit pas être rendue tributaire de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal.

En ce qui concerne l'évolution des négociations relatives à l'unification de la politique étrangère, un membre attire l'attention sur les positions divergentes adoptées par les Etats membres à ce propos. La composition de l'U.E.O. n'est pas la même que celle de la C.E. Pourtant, les pays de l'U.E.O. sont acquis à l'idée que l'on pourrait aller plus loin sur la voie de la production intégrée en matière d'armements.

Il est également question du pilier européen de l'O.T.A.N. mais chacun n'a pas la même conception du rôle de ce pilier. Quel est le point de vue du Ministre à ce sujet?

Un membre estime qu'il existe entre le plan Spinelli sur l'Union européenne et les positions adoptées par certains partenaires des 10, une contradiction qui pourrait encore s'aggraver avec l'adhésion de l'Espagne et du Portugal. Compte tenu de cette situation, existe-t-il une autre solution que celle qui est parfois proposée et qui consiste en la mise en place d'une Europe à deux vitesses?

De Minister beantwoordt de vragen en opmerkingen als volgt :

— Het is juist dat de Franse en Duitse Regeringen interesse betoond hebben om de Benelux-regeling m.b.t. de vlotte doorgang aan de grenzen ook toepasselijk te maken aan hun grenzen met de Benelux-landen. Op 27 februari 1985 werden er te Brussel besprekingen geopend tussen de Benelux enerzijds en de B.R.D. en Frankrijk anderzijds inzake de versoepeling van de grensformaliteiten. Met het oog op het uitwerken van een overeenkomst ter zake wordt o.a. gewerkt in een aantal werkgroepen die volgende onderwerpen behandelen : het personenverkeer, politie en veiligheid, het goederenverkeer, en het transport. Deze onderhandelingen zijn nog aan de gang.

Anderzijds stelt men vast dat momenteel nog maar 5 van de 10 E.G.-landen voor een dergelijke regeling te vinden zijn. Dezen die tegen dergelijke maatregelen gekant zijn, roepen wel eens als argument de veiligheidsredenen in. De ervaring leert evenwel dat inzake arrestatie van verdachten het er hoofdzakelijk op aankomt de nodige informatie te verstrekken aan de bevoegde overheden, eerder dan stelselmatig controle uit te oefenen bij de grenzen.

— M.b.t. de uitbreiding van de Gemeenschap, mag verwezen worden naar de 3 sleutelwoorden van Maurice Schuman in dit verband, die sprak over : « élargissement, approfondissement et achèvement ». Hoe kunnen we tot een « uitdiepen » komen ? De uitbreiding van de Gemeenschap met Spanje en Portugal zou hiertoe een gelegenheid kunnen zijn. Ook het Comité Spaak II kan in dit verband een uitstekend instrument zijn; tal van discussiepunten zijn hierin evenwel nog aan de orde.

— M.b.t. een aantal moeilijkheden die vandaag de dag bestaan, wat Europa betreft, moet vastgesteld worden dat in een aantal lid-staten, men minder Europees georiënteerd is, wat een « approfondissement » of een « achèvement » van de Gemeenschap bemoeilijkt.

— Tevens dient ook opgemerkt dat, niet ieder Europees land, lid van de N.A.V.O., gewonnen is voor een Europese organisatie op het stuk van veiligheid of defensie. Andere landen daarentegen, b.v. Frankrijk en de D.B.R. werken op het vlak van defensie nauw samen. België is van mening dat men onder Europese landen moet kunnen onderzoeken en moet kunnen nadenken welke strategie de beste is om de Europese veiligheid te waarborgen. Europa heeft hiertoe zelf geen instrument; daarom werd gedacht aan de W.E.U. Het nadeel hierbij is wel dat de W.E.U. slechts 7 leden telt, daar waar we in de E.G. momenteel met 10 zijn. Anderzijds biedt de W.E.U. het voordeel dat er een parlementaire Assemblée is, dus dat er een debat kan zijn en dat de leden van deze Assemblée dan ook in hun nationaal parlement wellicht kunnen vertolken wat er in de W.E.U. gebeurt.

De publieke opinie kan langs deze weg dan ook meer bewust gemaakt worden van de eigen verantwoordelijkheid voor de eigen veiligheid. Op de vergadering van 26 en 27 oktober 1984 te Rome, waar voor het eerst de ministers van

Le Ministre donne les réponses suivantes aux questions et aux observations formulées :

— Il est exact que les Gouvernements français et allemand ont envisagé d'appliquer à leurs frontières avec les pays du Benelux le système de transit rapide aux frontières. Le 27 février 1985, des pourparlers ont été ouverts à Bruxelles entre le Benelux, d'une part, et la R.F.A. et la France, d'autre part, en vue d'assouplir les formalités aux frontières. Dans la perspective de l'élaboration d'un accord sur cette matière, plusieurs groupes de travail étudient notamment les sujets suivants : la circulation des personnes, la police et la sécurité, la circulation des marchandises et le transport. Ces pourparlers sont encore en cours.

Par ailleurs, on constate que pour l'instant, seuls 5 des 10 pays de la C.E.E. sont favorables à l'application d'un tel système. Les adversaires de pareilles mesures invoquent parfois l'argument de la sécurité. Il apparaît toutefois à l'expérience qu'en ce qui concerne les arrestations de suspects, il importe de fournir les informations nécessaires aux autorités compétentes, plutôt que d'exercer des contrôles systématiques aux frontières.

— En ce qui concerne l'extension de la Communauté, on peut citer les trois mots clés de Maurice Schuman : « élargissement, approfondissement et achèvement ». Comment réaliser un « approfondissement » ? L'extension de la Communauté à l'Espagne et au Portugal pourrait être l'occasion de réaliser cet objectif. Le Comité Spaak II constitue également un excellent instrument à cet effet; toutefois, de nombreux points de litige doivent encore être examinés par celui-ci.

— Pour ce qui est de certaines difficultés actuelles au niveau européen, force est de constater que dans plusieurs Etats membres, on est moins orienté vers l'Europe, ce qui fait obstacle à un « approfondissement » ou à un « achèvement » de la Communauté.

— De plus, il convient de faire observer que les pays européens membres de l'O.T.A.N. ne sont pas tous acquis à l'idée d'une organisation européenne sur le plan de la sécurité ou de la défense. En revanche, d'autres pays, tels que la France et la R.F.A., coopèrent étroitement dans le domaine de la défense. La Belgique estime que les pays européens doivent pouvoir réfléchir ensemble en vue d'établir quelle est la meilleure stratégie à mettre en œuvre pour garantir la sécurité européenne. L'Europe ne dispose d'aucun instrument à cet effet; c'est la raison pour laquelle on a songé à l'U.E.O. Celle-ci présente toutefois l'inconvénient de ne compter que 7 membres, alors que la C.E.E. en compte actuellement 10. Par ailleurs, l'U.E.O. a l'avantage d'être une assemblée parlementaire, ce qui garantit qu'il y aura un débat et que les membres de cette assemblée pourront faire rapport à leur parlement national sur ce qui se passe à l'U.E.O.

Par ce canal, il est dès lors possible de sensibiliser davantage l'opinion publique aux responsabilités qu'elle a pour assurer sa propre sécurité. Lors de la session des 26 et 27 octobre 1984 à Rome, où les ministres de la Défense et des

Defensie en Buitenlandse Zaken gezamenlijk vergaderden, en dit naar aanleiding van de 30ste verjaardag van het gewijzigde Verdrag van Brussel, hebben de ministers o.a. besloten om diepgaande besprekingen te houden en te streven naar een harmonisering van hun opvattingen over de specifieke voorwaarden voor de veiligheid van Europa. Teneinde deze doelstellingen te verwezenlijken keurden de ministers tevens, in een afzonderlijk dokument, een aantal specifieke maatregelen goed die gericht zijn op een verbetering van de structuren en de organisaties van de W.E.U. De W.E.U. wil nochtans geenszins een rivaal zijn van de N.A.V.O. De ideale formule, in Europees verband, is dat in het kader van de Europese Unie over vraagstukken m.b.t. Europese veiligheid zou kunnen gesproken en onderhandeld worden. Deze formule werd reeds voorgesteld in het uit 1975 daterende Rapport-Tindemans aan de Europese Raad m.b.t. de Europese Unie. Dit is momenteel evenwel nog niet mogelijk.

— M.b.t. het « Europa van de twee snelheden », kan vastgesteld worden dat inzake het Europese Muntstelsel, de Europese Gemeenschap met twee snelheden werkt, daar niet alle lidstaten van de 10 aangesloten zijn bij het E.M.S.

De Verdragen werden evenwel ondertekend door de Tien. Voor bepaalde materies slechts met enkelen onder hen verder werken, zou een breuk betekenen in de Gemeenschap. De vraag moet tevens gesteld worden of dit juridisch wel mogelijk zou zijn.

— M.b.t. de begroting van de Gemeenschap is de toestand inderdaad zeer bedroevend omdat de eigen middelen niet kunnen instaan voor de kosten. Voor 1984 betekent dit slechts een dekking voor tien maanden. Om de tekorten te dekken wil men wel ten uitzonderlijke titel grijpen naar niet-terugvorderbare voorschotten. Daartegen is verzet voor wat 1985 en 1986 betreft, zodat er voor de begroting 1985 nog geen oplossing in het verschiet is.

*
**

Tijdens de commissievergadering van 28 maart stelt de Minister voor de leden op de hoogte te brengen van de stand van zaken op het Europese vlak, gezien de vergaderingen welke die week plaatshebben en de bijeenkomst van de Europese Raad op 29 en 30 maart.

Het is de eerste maal, deelt hij mede, dat een Europese Raad wordt voorbereid in een dergelijke sfeer van onzekerheid over de wijze waarop de besprekingen zullen verlopen.

Immers, de principesbeslissingen van Fontainebleau, inzonderheid wat betreft de verruiming van de Gemeenschap en de verhoging van de « eigen middelen », konden tot nog toe niet in formele akkoorden worden omgezet.

De Minister licht de volgende punten toe :

I. Toetreding van Spanje en Portugal

1. Wat de verruiming van de Gemeenschap betreft bleek na Dublin, waar de Europese Raad er in geslaagd was een

Affaires étrangères se sont réunis ensemble pour la première fois, et ce à l'occasion du 30^e anniversaire du traité modifié de Bruxelles, les ministres ont notamment décidé d'avoir des discussions approfondies et de s'efforcer d'harmoniser leurs conceptions des conditions spécifiques de la sécurité européenne. Pour réaliser ces objectifs, les ministres ont également approuvé, dans un document distinct, plusieurs mesures spécifiques destinées à améliorer les structures et les organisations de l'U.E.O. Celle-ci ne veut cependant pas devenir un rival de l'O.T.A.N. La formule idéale au niveau européen serait de pouvoir discuter et négocier les problèmes relatifs à la sécurité européenne dans le cadre de l'Union européenne. Cette formule a déjà été proposée dans le rapport présenté en 1975 par M. Tindemans au Conseil européen à propos de l'Union européenne. Elle ne peut cependant pas encore être concrétisée pour l'instant.

— En ce qui concerne l'« Europe à deux vitesses », on constate que pour ce qui est du système monétaire européen, la Communauté européenne fonctionne effectivement à deux vitesses puisque les pays membres des Dix ne font pas tous partie du S.M.E.

Néanmoins, les traités ont été signés par les Dix. Si des politiques déterminées n'étaient poursuivies que par certains d'entre eux, l'on déboucherait sur une rupture au sein de la Communauté. Il faut également se demander si cette solution est juridiquement possible.

— Pour ce qui est du budget de la Communauté, la situation est en effet navrante, étant donné que les ressources propres ne permettent pas de couvrir les frais : pour 1984, ceux-ci n'ont été couverts que pendant 10 mois. Pour éponger les déficits, on est disposé à recourir à titre exceptionnel à des avances non récupérables. Des voix se sont élevées contre cette proposition pour 1985 et 1986, de sorte qu'aucune solution n'est encore en vue pour le budget de 1985.

*
**

Au cours de la réunion du 28 mars, le Ministre propose d'informer les membres de la situation au niveau européen, dans la perspective des réunions prévues pour la semaine en cours et de la réunion du Conseil européen des 29 et 30 mars.

C'est la première fois, dit-il, qu'une réunion du Conseil européen est préparée dans une telle atmosphère d'incertitude sur la manière dont se dérouleront les négociations.

En effet, jusqu'à présent, les décisions de principe de Fontainebleau, et notamment celles concernant l'élargissement de la Communauté et l'augmentation des « ressources propres », n'ont pas pu être traduites dans des accords formels.

Le Ministre fournit des précisions sur les points suivants :

I. Adhésion de l'Espagne et du Portugal

1. En ce qui concerne l'élargissement de la Communauté, il est apparu après Dublin, où le Conseil européen avait

regeling te treffen voor het netelige wijnprobleem, dat er vooral drie moeilijke dossiers overbleven, te weten :

a) het handelsregime tussen de Gemeenschap en de toetredende landen voor zuiderse landbouwprodukten, dat voornamelijk voor Frankrijk een heet hangijzer is;

b) de toegang van Spaanse vissersvaartuigen tot de communautaire zones, waar een strakke houding werd ingenomen door vijf lid-staten (Denemarken, de B.R.D., Frankrijk, Ierland en het Verenigd Koninkrijk), en

c) de sociale problematiek, inzonderheid wat het vrij verkeer van werknemers betreft, waar voornamelijk de B.R.D. en Luxemburg problemen hebben.

2. Tijdens de vijfdaagse marathonzitting van de Raad (Algemene Zaken), in de loop van verleden week, stond men zeer dicht bij een akkoord over een globaal « package deal » met Spanje, toen op het laatst Frankrijk zijn houding verstrakte en voorbehoud maakte i.v.m. sommige onderdelen van het pakket (o.m. in de landbouwsector).

Verder bleek dat er in de onderhandelingen met Portugal een aantal nieuwe knelpunten waren opgedoken.

3. In die voorwaarden kon de Raadsvoorzitter Andreotti enkel vaststellen dat er geen overeenstemming mogelijk was en werd besloten een nieuwe Raadsvergadering te beleggen op donderdag 28 maart, hetzij daags voor de topontmoeting.

4. Niemand weet echter of er resultaten zullen worden geboekt vóór de Europese Raad.

II. Eigen inkomsten

Ook inzake de verhoging van de eigen inkomsten van de Gemeenschap, middels het optrekken van het B.T.W.-plafond van 1 pct. tot 1,4 pct., staat men dicht bij een akkoord. Gezien de band evenwel die door de B.R.D. wordt gelegd tussen dit dossier en de verruiming, is het evident dat een beslissing over de budgettaire middelen van de Gemeenschap slechts zal kunnen worden getroffen wanneer ook de toetredingsonderhandelingen zijn afgerond.

De resultaten van de Raadsvergadering van vandaag zullen dus van bijzonder groot belang zijn voor de manier waarop de topontmoeting zal verlopen.

III. Geïntegreerde Middellandse-Zeeprogramma's

1. In de veronderstelling dat de Raad, op het niveau van de Ministers van Buitenlandse Zaken, erin slaagt de onderhandelingen inzake verruiming en begroting tot een goed einde te brengen zal omstandig moeten worden ingegaan op het probleem van de geïntegreerde Middellandse-Zeeprogramma's (« P.I.M. »).

2. Er bestaat immers een akkoord tussen de Tien om dergelijke programma's op het getouw te zetten ten einde de zuidelijk gelegen lid-staten (Griekenland in het bijzonder)

réussi à résoudre le problème épineux du vin, qu'il restait trois dossiers délicats, à savoir :

a) le régime commercial à instaurer entre la Communauté et les pays candidats à l'adhésion pour les produits agricoles méditerranéens, régime qui est une affaire épineuse, principalement pour la France;

b) l'accès des bâtiments de pêche espagnols aux zones communautaires, pour lequel cinq Etats membres (le Danemark, la R.F.A., la France, l'Irlande et le Royaume-Uni) ont adopté une attitude rigide, et

c) les problèmes sociaux, notamment en ce qui concerne la libre circulation des travailleurs, qui se posent essentiellement à la R.F.A. et au Luxembourg.

2. Au cours du marathon de cinq jours que le Conseil (Affaires générales) a tenu dans le courant de la semaine passée, on a failli arriver à un accord sur un « panier » global avec l'Espagne, lorsque la France a durci sa position en dernière minute et a émis des réserves sur certaines parties du panier (notamment le secteur agricole).

Par ailleurs, il est apparu que les négociations avec le Portugal avaient donné lieu à un certain nombre de difficultés.

3. Dans ces conditions, le président du Conseil, M. Andreotti, n'a pu que constater qu'aucun accord n'était possible et il a été décidé de fixer une nouvelle réunion du Conseil le jeudi 28 mars, c'est-à-dire à la veille du sommet.

4. Personne ne sait toutefois si des résultats seront obtenus avant le Conseil européen.

II. Ressources propres

En ce qui concerne l'augmentation des ressources propres de la Communauté par le relèvement du plafond de la T.V.A. de 1 p.c. à 1,4 p.c., on est aussi près d'un accord. Toutefois, compte tenu du lien que la R.F.A. établit entre ce dossier et l'extension de la Communauté, il est évident qu'une décision sur les ressources budgétaires de celle-ci ne pourra être prise qu'après que les négociations sur l'adhésion auront été menées à bonne fin.

Les résultats de la réunion du Conseil d'aujourd'hui seront donc particulièrement importants pour la manière dont se déroulera le sommet.

III. Les programmes intégrés méditerranéens

1. Dans l'hypothèse où le Conseil parviendrait au niveau des ministres des Affaires étrangères à mener à bon terme les négociations sur l'extension et le budget, il faudra consacrer un examen approfondi au problème des programmes intégrés méditerranéens (P.I.M.).

2. Il existe en effet un accord entre les Dix pour la mise en œuvre de tels programmes en vue de permettre aux Etats membres méridionaux (et en particulier à la Grèce)

toe te laten met de hulp van de Gemeenschap de « schok » van de toetreding van Spanje en Portugal beter op te vangen. Het belang dat Griekenland hecht aan deze P.I.M.'s blijkt voldoende uit de verklaring die Premier Papandreou te Dublin heeft afgelegd, namelijk dat « Greece does not agree with enlargement unless a satisfactory position of the Community is taken on Integrated Mediterranean Programmes. »

3. De kwestie van de P.I.M.'s reikt evenwel verder dan het gebeurlijk verlenen van steun aan Griekenland. Tegen de achtergrond profileert zich het probleem van de verdere evenwichtige uitbouw van de Gemeenschap, die samenwerking vereist en onmogelijk wordt wanneer er een kloof ontstaat tussen de noordelijk en de zuidelijk gelegen lid-staten.

IV. Betrekkingen met Middellandse-Zeelanden

1. De Gemeenschap heeft met bijna alle landen van het Middellandse-Zeebekken (Libië uitgezonderd) diverse vormen van handels- en samenwerkingsakkoorden afgesloten.

2. Nu vrezen in het bijzonder Israël en Marokko dat de toetreding van Spanje hun uitvoer naar de Gemeenschap ongunstig zal beïnvloeden. Om dit te vermijden vragen beide landen dat vóór het einde van de toetredingsonderhandelingen concrete regelingen met de Gemeenschap zouden worden uitgewerkt.

3. De Gemeenschap is niet zo ver willen gaan maar heeft zich wel bereid verklaard de aan de gang zijnde consultaties met de betrokken landen te intensiveren ten einde een aantal oriëntaties te weerhouden met het oog op een gebeurlijke aanpassing van de akkoorden.

V. Ad hoc-comités

De Europese Raad zal verder verslagen ontvangen van de twee ad hoc-comités die te Fontainebleau werden opgericht, namelijk het Comité voor institutionele vraagstukken (Comité-Dooge) en het Comité voor het « Europa van de burgers » (Comité-Andonnino), waarvan reeds sprake was.

Bij de bespreking betreurt een lid dat bij het onderhandelen van Gemeenschapsproblemen dikwijls eisen met elkaar verbonden worden, hoewel er geen verband tussen bestaat.

Een lid vraagt uitleg over de verklaring van de heer Cheysson, volgens dewelke de toetreding van Spanje en Portugal kan verzoend worden met de belangen van de Middellandse-Zeestaten.

De Minister antwoordt dat er nog geen beslissing is getroffen hieromtrent.

Een lid stelt vast hoe moeizaam de Europese integratie verloopt, wat de geloofwaardigheid van de Gemeenschap aantast. De voorstellen van het Dooge-comité lijken hem in dit opzicht het minimum, dat zou moeten verwezenlijkt worden.

de mieux absorber le « choc » de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal, avec l'aide de la Communauté. L'importance que la Grèce attache à ces P.I.M. est suffisamment mise en évidence par la déclaration que le Premier Ministre Papandreou a faite à Dublin, à savoir que la Grèce n'accepte l'élargissement qu'à condition que la Communauté adopte une position satisfaisante au sujet des programmes intégrés méditerranéens.

3. La question des P.I.M. va cependant plus loin que l'octroi éventuel d'une aide à la Grèce. En toile de fond se profile le problème de la poursuite de l'extension équilibrée de la Communauté, qui requiert une coopération et devient impossible s'il existe un fossé entre les Etats membres septentrionaux et méridionaux.

IV. Relations avec les pays méditerranéens

1. La Communauté a conclu diverses formes d'accords commerciaux et de coopération avec presque tous les pays du bassin méditerranéen (à l'exception de la Libye).

2. Maintenant, Israël et le Maroc en particulier craignent que l'adhésion de l'Espagne n'exerce une influence défavorable sur leurs exportations en direction de la Communauté. Pour éviter cela, les deux pays demandent que des solutions concrètes soient élaborées avec la Communauté avant la fin des négociations sur l'adhésion.

3. La Communauté n'a pas voulu aller aussi loin, mais elle s'est cependant déclarée disposée à intensifier les consultations en cours avec les pays concernés afin de retenir un certain nombre d'orientations en vue d'une adaptation éventuelle des accords.

V. Comités ad hoc

Le Conseil européen continuera de recevoir des rapports des deux Comités ad hoc créés à Fontainebleau, à savoir le Comité pour les questions institutionnelles (Comité Dooge) et le Comité pour l'Europe des citoyens (Comité Adonnino), dont il a déjà été question ci-dessus.

Au cours de la discussion, un membre déplore que lorsque on négocie sur des problèmes de la Communauté, il arrive fréquemment que des revendications soient présentées conjointement, alors qu'il n'y a pas de lien entre elles.

Un membre aimerait obtenir des précisions sur la déclaration de M. Cheysson, selon laquelle l'adhésion de l'Espagne et du Portugal peut être conciliée avec les intérêts des Etats méditerranéens.

Le Ministre répond qu'aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

Un membre constate que l'intégration européenne se heurte à de nombreuses difficultés, ce qui porte atteinte au crédit de la Communauté. A cet égard, les propositions du Comité Dooge lui paraissent être un minimum qu'il conviendrait de réaliser.

2. Na de vergadering van de Europese Raad

Tijdens de commissievergadering van 18 april brengt de Minister verslag uit over de resultaten van de Europese Raad die te Brussel bijeengekomen is.

In de week van 17 tot 20 maart waren de E.G.-Ministers van Buitenlandse Zaken niet tot een akkoord inzake de toetreding van Spanje en Portugal tot de E.G. kunnen komen. Op 28 maart, daags voor de Europese Raad van Brussel, werd hiertoe nog een poging ondernomen. In de op een nachtzitting uitgelopen Raadsvergadering was men tot een akkoord gekomen, maar stuitte men nog op een Grieks veto.

Of men op de Europese Raad van Brussel tot de toetreding van Spanje en Portugal vanaf 1 januari 1986 zou kunnen besluiten, was vrijdagmorgen 29 maart dus nog niet duidelijk. Wel was een akkoord bereikt o.a. inzake het visserijprobleem : met ingang van 31 december 1995 zal de Spaanse vissersvloot in de Ierse Zee, de zgn. *Irish Box*, mogen vissen. Tevens werden in dit verband nog andere maatregelen goedgekeurd, bijvoorbeeld in verband met de maximum toegelaten grootte van de Spaanse visserijvloot en het maximaal toegelaten aantal Spaanse vissersschepen dat gelijktijdig mag vissen. Deze en andere bereikte akkoorden, in verband met de bijdragen van Spanje en Portugal, Spaanse wijn, tomatenpuree, groenten, fruit, Spaanse markt, botsten evenwel nog op een Grieks veto.

Anderzijds had de Duitse Bondsrepubliek te kennen gegeven dat er voor hen een band bestond tussen het E.G.-verruimingsdossier en het dossier inzake de verhoging van de eigen inkomsten van de Gemeenschap door het optrekken van het B.T.W.-plafond van 1 pct. tot 1,4 pct. Een beslissing inzake de budgettaire middelen zou voor hen slechts kunnen wanneer ook de toetredingsonderhandelingen zouden zijn afgerond.

Op de Europese Raad werden de Griekse eisen algemeen als te hoog liggend beschouwd en enkele lid-staten benadrukten het feit dat zou moeten overeengekomen worden dat, eens een bedrag voor de P.I.M.'s aanvaard, dit ook het einde van de Griekse eisen in deze zou moeten inhouden.

De onderhandelingen verliepen moeilijk, stroef.

Uiteindelijk werd inzake de P.I.M.'s dan toch een akkoord bereikt : er zou van start gegaan worden met de geïntegreerde mediterrane programma's, overeenkomstig de verbintenissen die de Europese Raad op zijn bijeenkomst van 19 en 20 maart 1984 te Brussel was aangegaan.

De looptijd van de programma's bedraagt zeven jaar.

Wat de financieringswijze en de methode betreft werd beslist :

— gebruik te maken van de structuurfondsen ten belope van 2,5 miljard Ecu;

— gebruik te maken van een extra begrotingstoewijzing ten bedrage van 1,6 miljard Ecu;

2. Après la réunion du Conseil européen à Bruxelles

Au cours de la réunion du 18 avril, le Ministre fait rapport sur les résultats du Conseil européen.

Dans la semaine du 17 au 20 mars, les ministres des Affaires étrangères de la C.E.E. n'étaient pas parvenus à trouver un accord sur l'adhésion de l'Espagne et du Portugal à la C.E. Le 28 mars, c'est-à-dire la veille du Conseil européen de Bruxelles, une tentative avait encore été faite à cet effet. Au cours de la réunion du Conseil qui s'était prolongée pendant la nuit, on était parvenu à dégager un accord qui se heurtait cependant encore au veto grec.

On ne savait pas encore clairement, le vendredi matin 29 mars, si le Conseil européen de Bruxelles pourrait se prononcer en faveur de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal au 1^{er} janvier 1986. En revanche, un accord avait été réalisé en ce qui concerne, notamment, le problème de la pêche : la flotte de pêche espagnole pourra déployer ses activités dans la mer d'Irlande ou *Irish Box* à partir du 31 décembre 1995. D'autres mesures furent encore adoptées en la matière, notamment en ce qui concerne la dimension maximum autorisée de la flotte de pêche espagnole et le nombre maximal autorisé de bateaux de pêche espagnols pouvant pêcher en même temps. Ces accords et d'autres concernant, par exemple, les contributions de l'Espagne et du Portugal, le vin espagnol, la purée de tomates, les légumes, les fruits et le marché espagnol, se sont toutefois encore heurtés au veto grec.

D'autre part, la République fédérale d'Allemagne avait fait savoir qu'elle considérait qu'il y avait un lien entre le dossier de l'élargissement de la C.E. et celui de l'augmentation des ressources propres de la Communauté par le relèvement du plafond de la T.V.A. (qui passerait de 1 à 1,4 p.c.). Elle avait ajouté, que, pour elle, une décision ne pourrait intervenir sur les moyens budgétaires qu'en cas d'aboutissement des négociations sur l'adhésion.

Lors du Conseil européen, les exigences grecques furent considérées d'une manière générale comme excessives et quelques Etats membres soulignèrent qu'à leur avis, il faudrait convenir que l'acceptation d'un montant pour les P.I.M. mettrait fin par la même occasion aux exigences grecques.

Les négociations furent laborieuses.

Finalement, un accord fut quand même conclu au sujet des P.I.M. : ils seraient lancés conformément aux engagements pris par le Conseil européen au cours de ses réunions des 19 et 20 mars 1984 à Bruxelles.

Les programmes s'étaleraient sur sept ans.

Pour ce qui est du mode de financement et de la méthode, il a été décidé :

— de faire usage des fonds structurels jusqu'à concurrence de 2,5 milliards d'Ecu;

— de prévoir une allocation budgétaire extraordinaire d'un montant de 1,6 milliard d'Ecu;

-- alsmede dat leningen voor een bedrag van 2,5 miljard Ecu door de betrokken regio's bij de Europese Investeringsbank (E.I.B.) en in het kader van het Nieuwe Communautaire Instrument (N.I.C.) dienen te worden aangegaan.

De eerste twee categorieën middelen zullen aan Griekenland ten goede komen voor een bedrag van 2 miljard Ecu.

Tevens werd in de conclusies van de Europese Raad opgenomen dat de Europese Raad van oordeel is dat met deze cijfers en de begeleidende bepalingen in de tekst voor eens en voor altijd voldaan wordt aan de verplichtingen die door de Gemeenschap werd aangegaan met betrekking tot de geïntegreerde mediterrane programma's.

Het akkoord met betrekking tot de toetreding van Spanje en Portugal kon dus worden bereikt, wat toeliet dat ook inzake het probleem van de verhoging van de eigen middelen men tot een besluit kon komen.

Verwacht wordt dat het Toetredingsverdrag van Spanje en Portugal tot de E.G., in juni van dit jaar zal kunnen worden ondertekend. Tevens moet ook het Verdrag houdende herziening van de inkomsten van de Gemeenschap nog worden ondertekend. Van zodra dit is gebeurd kunnen deze Verdragen ter bekrachtiging aan het Parlement worden voorgelegd.

Men kan dus zeggen dat op deze Europese Raad van Brussel er moeilijke onderhandelingen tot een goed einde werden gebracht : de P.I.M.'s, de toetreding van Spanje en Portugal, en de verhoging van de eigen middelen van de Gemeenschap.

Evenwel kunnen ook een aantal niet-onvoorwaardelijk positieve elementen worden aangeduid, in de besluiten van de Europese Raad :

1° Met betrekking tot de twee Comités : Dooge en Adonino, die tengevolge van de Europese Raad van Fontainebleau van juni 1984 werden opgericht :

a) Het Comité Dooge had aan de Europese Raad in Dublin, in december 1984, een tussentijds rapport voorgelegd, en zou aan de Europese Raad in Brussel een eindrapport voorleggen, wat ook is gebeurd. De vijf grote thema's die hierin behandeld zijn, zijn de volgende :

1. Hoe kunnen wij een eengemaakte markt in Europa tot stand brengen ?

2. Hoe kunnen wij het Europese muntstelsel versterken ?

3. Hoe kunnen wij de Europese politieke samenwerking, met inbegrip van de veiligheid, versterken ?

4. Welke bevoegdheden kunnen wij geven aan het Europese Parlement ?

5. De wijze om tot besluitvorming te komen.

Op de Europese Raad van Brussel heeft men kennis genomen van het eindrapport van het Comité-Dooge, en men heeft dit Comité opgeheven. Persoonlijk betreurt de Minister dat.

— de prévoir la conclusion par les régions concernées, auprès de la Banque européenne d'investissement (B.E.I.) et dans le cadre du Nouvel Instrument Communautaire (N.I.C.), d'emprunts pour un montant de 2,5 milliards d'Ecu.

Pour ce qui est des deux premières catégories de ressources, la Grèce bénéficiera d'un montant de 2 milliards d'Ecu.

Il a, en outre, été précisé dans les conclusions du Conseil européen que celui-ci estime que, grâce à ces montants et aux dispositions complémentaires, la Communauté a rempli une fois pour toutes les engagements qu'elle avait pris en ce qui concerne les programmes intégrés méditerranéens.

Il fut donc possible de réaliser un accord en ce qui concerne l'adhésion de l'Espagne et du Portugal et, dès lors, de trancher le problème de l'augmentation des ressources propres.

Selon les prévisions, le Traité d'adhésion de l'Espagne et du Portugal à la C.E. pourra être signé en juin de cette année. Le Traité portant révision des ressources de la Communauté devra également être signé. Dès l'instant où cela sera fait, ces Traités pourront être soumis à la ratification du Parlement.

On peut donc dire que ce Conseil européen de Bruxelles a mené à bonne fin des négociations difficiles : les P.I.M., l'adhésion de l'Espagne et du Portugal et l'accroissement des ressources propres de la Communauté.

Toutefois, on peut également relever dans les décisions du Conseil européen un certain nombre d'éléments qui ne sont pas absolument positifs :

1° En ce qui concerne les deux Comités Dooge et Adonino, qui avaient été créés à la suite du Conseil européen de Fontainebleau, en juin 1984 :

a) Le Comité Dooge avait présenté un rapport provisoire au Conseil européen de Dublin en décembre 1984 et devait soumettre un rapport final au Conseil européen de Bruxelles, ce qu'il fit effectivement. Les cinq grands thèmes traités sont les suivants :

1. Comment pouvons-nous réaliser un marché européen unifié ?

2. Comment pouvons-nous consolider le système monétaire européen ?

3. Comment pouvons-nous renforcer la coopération politique en Europe, en ce compris la sécurité ?

4. De quels pouvoirs pouvons-nous doter le Parlement européen ?

5. Les modalités de la prise de décision.

Le Conseil européen de Bruxelles a pris connaissance du rapport final du Comité Dooge et mis fin à l'existence de ce Comité. Pour sa part, le Ministre regrette cette décision.

De essentiële besprekingen hierover zullen in Milaan gevoerd worden. Het voorzitterschap staat in voor de voorbereiding hiervan. De vraag rijst wat de lid-staten in Milaan zullen aanvaarden en wat niet. Zal men komen tot een intergouvernementele conferentie of niet? Op deze vragen kan nu nog niet geantwoord worden.

b) Het Comité-Adonnino, of het Comité voor het Europa van de Burger, heeft aan de Europese Raad een tussentijds verslag voorgelegd met een aantal konkrete voorstellen. De Europese Raad heeft het verslag bestudeerd en zijn waardering uitgesproken over de inhoud ervan. Hij heeft de Raad van Ministers verzocht om hem in juni 1985 een verslag voor te leggen over de vooruitgang die is geboekt in de diverse domeinen die in het verslag van het Comité worden behandeld.

2° De besluiten van de Europese Raad van Brussel hadden tevens betrekking op de economische en sociale situatie in de Gemeenschap, de industriële competitiviteit en het leefmilieu.

Van zodra het Verdrag met betrekking tot de verhoging van de eigen middelen van de E.G. zal zijn geratificeerd, zal ook de Britse compensatie van 1 miljard Ecu uit de eigen middelen van de Gemeenschap in werking treden. Het Britse probleem zal hiermee dan ook definitief van de baan zijn.

Op de Europese Raad van Milaan zullen een aantal belangrijke thema's aan bod komen.

**

In het debat dat op deze uiteenzetting volgt, vraagt een lid hoe een land als Marokko, reageert tegenover de toetreding van Spanje tot de Europese gemeenschap.

De Minister antwoordt dat zowel de Maghreblanden, als b.v. Israël en Malta vrezen dat de toetreding van Spanje nadelige gevolgen zal hebben op de uitvoer van een aantal produkten. De heer Claude Cheysson, lid van de Europese Commissie en bevoegd voor het Middellandse Zeebeleid en de Noord-Zuidbetrekkingen, buigt zich over deze problematiek.

Een lid vraagt of er schot komt in het ontwerp van verdrag over de Europese Unie.

De Minister antwoordt dat er omtrent het tot stand brengen van een Europese Unie er geen eensgezindheid bestaat onder de lidstaten van de E.G. De Minister verwijst in deze o.a. naar zijn uiteenzettingen i.v.m. het Comité Dooge. In dit Comité werd trouwens tijdens de eerste vergadering beslist om zoveel mogelijk de reeds beschikbare dokumenten, b.v. het Ontwerp-Verdrag voor een Europese Unie, dat in februari 1984 met grote meerderheid in het Europese Parlement was aangenomen, als basis voor de bespreking te nemen.

Les discussions essentielles à ce sujet auront lieu à Milan. La présidence s'occupe de leur préparation. La question est de savoir ce que les Etats membres accepteront et n'accepteront pas, à Milan. Y aura-t-il ou non une conférence intergouvernementale? Il n'est pas encore possible de répondre à ces questions.

b) Le Comité Adonnino ou Comité pour l'Europe des citoyens, a présenté au Conseil européen un rapport provisoire contenant certaines propositions concrètes. Le Conseil européen s'est penché sur le rapport et s'est félicité de son contenu. Il a invité le Conseil des Ministres à lui soumettre en juin 1985 un rapport sur les progrès enregistrés dans les divers domaines évoqués dans le rapport du Comité.

2° Les décisions du Conseil européen de Bruxelles concernaient également la situation économique et sociale de la Communauté, la compétitivité industrielle et l'environnement.

Dès l'instant où le Traité relatif à l'augmentation des moyens propres de la Communauté aura été ratifié, la compensation d'un milliard d'Ecu à prélever sur les moyens propres de la Communauté en faveur de la Grande-Bretagne entrera en vigueur. Le problème britannique sera ainsi définitivement réglé.

Le Conseil européen de Milan abordera également un certain nombre de thèmes importants.

**

Au cours du débat qui fait suite à cet exposé, un membre demande comment un pays tel que le Maroc réagit à l'entrée de l'Espagne dans la Communauté européenne.

Le Ministre répond que les pays du Maghreb, tout comme par exemple Israël et Malte, craignent que l'adhésion de l'Espagne n'ait des conséquences défavorables pour les exportations de certains produits. M. Claude Cheysson, membre de la Commission européenne chargé de la politique méditerranéenne et des relations Nord-Sud, s'occupe de cette problématique.

Un membre demande si le projet de traité d'Union européenne progresse.

Le Ministre répond que la réalisation d'une Union européenne ne fait pas l'unanimité parmi les Etats membres de la C.E.E. Il renvoie notamment aux déclarations qu'il a faites à propos du Comité Dooge. Ce Comité a d'ailleurs décidé lors de sa première réunion de prendre autant que possible comme base de discussion les documents déjà disponibles, comme par exemple le projet de traité d'Union européenne qui avait été adopté en février 1984 par une large majorité du Parlement européen.

C. De Europese Ontwapeningsconferentie te Stockholm, het S.D.I. (Strategic Defense Initiative) en de W.E.U.

Eerst brengt de Minister verslag uit over de evolutie van de werkzaamheden van de Europese Ontwapeningsconferentie te Stockholm.

Deze Europese Ontwapeningsconferentie, waartoe tijdens de 2e Toetsingsconferentie te Madrid werd beslist, en waaraan wordt deelgenomen door 35 Staten — te weten alle Europese landen met uitzondering van Albanië, en door de U.S.A. en Canada, m.a.w. de landen die de Slotakte van Helsinki in 1975 ondertekenden — ging op 17 januari 1984 van start. Bedoeling van de Stockholm-Conferentie is om in een eerste fase te voorzien in de uitbreiding van de reeds in de Helsinki-Akte voorziene *Confidence (and Security) Building Measures* of m.a.w. vertrouwen (en veiligheid) wekkende maatregelen. In een tweede fase zou dan later tevens worden gesproken over ontwapening.

In overleg met zijn Bondgenoten, heeft België, recent nog, nl. op 8 maart ll., de volgende zes concrete maatregelen voorgesteld :

1. uitwisseling van militaire gegevens;
2. uitwisseling van voorafgaandelijk mee te delen gegevens m.b.t. voorziene militaire activiteiten;
3. kennisgeving van militaire activiteiten;
4. uitnodiging van waarnemers tot bepaalde van deze militaire activiteiten;
5. controlemiddelen;
6. het ontwikkelen van communicatiemiddelen om deze maatregelen ten uitvoer te kunnen brengen.

Deze maatregelen kaderen volledig in het te Madrid gegeven mandaat m.b.t. de eerste fase van de werkzaamheden van de Conferentie van Stockholm.

De Minister heeft o.a. over de C.D.E. ook van gedachten gewisseld met zijn Zweedse ambtgenoot, de heer Bodström, die op 11 en 12 maart ll. op officieel bezoek was in België. De Minister wijst erop dat de neutrale en niet-gebonden landen in het kader van bijvoorbeeld de Toetsingsconferentie te Madrid, in vele gevallen standpunten van de Westerse delegaties zijn bijgetreden. Op de Conferentie van Stockholm is hun houding meer gereserveerd, o.a. wanneer louter militaire aspecten worden besproken.

De Minister verwijst tevens naar de Ministeriële vergadering van de Nucleaire Planning Groep (N.P.G.) van de N.A.V.O., van 26-27 maart 1985 te Luxemburg. Tijdens deze vergadering is ook van gedachten gewisseld over het zogenaamde Amerikaanse S.D.I.-programma of het *Strategic Defense Initiative*. In het Slotcommuniqué dat werd vrijgegeven aan het eind van de N.P.G.-vergadering wordt in dit verband gesteld :

« Wij hebben de besprekingen voortgezet over de politieke en strategische gevolgen van het S.D.I.-programma (initiatief inzake strategische defensie) van de Verenigde Staten. Dit initiatief wil bepalen in hoeverre de recente technologische vernieuwingen perspectieven kunnen openen om de efficiëntie

C. La Conférence de Stockholm sur le désarmement en Europe, l'I.D.S. et l'U.E.O.

Le Ministre fait tout d'abord rapport sur l'évolution des travaux de la Conférence de Stockholm sur le désarmement en Europe.

Cette conférence sur le désarmement en Europe, décidée lors de la deuxième conférence d'évaluation de Madrid et à laquelle participent 35 Etats — à savoir tous les pays européens à l'exception de l'Albanie, et les Etats-Unis et le Canada, c'est-à-dire les pays qui ont signé l'acte final d'Helsinki en 1975 — s'est ouverte le 17 janvier 1984. L'objectif de la Conférence de Stockholm est, dans un premier temps, d'élargir les *Confidence (and Security) Building Measures* déjà prévues dans l'Acte d'Helsinki, c'est-à-dire les mesures destinées à renforcer la confiance (et la sécurité). Dans un deuxième temps, il serait également question de désarmement.

En concertation avec ses alliés, la Belgique a proposé récemment, le 8 mars dernier pour être précis, les six mesures concrètes suivantes :

1. échange d'informations militaires;
2. échange d'informations à communiquer préalablement concernant les activités militaires prévues;
3. communication d'activités militaires;
4. invitation d'observateurs à certaines activités militaires;
5. moyens de contrôle;
6. développement de moyens de communication permettant de mettre ces mesures à exécution.

Ces mesures cadrent parfaitement avec le mandat donné à Madrid en ce qui concerne la première phase des travaux de la Conférence de Stockholm.

Le Ministre a notamment conféré de la C.D.E. avec son homologue suédois, M. Bodström, qui est venu en visite officielle en Belgique les 11 et 12 mars derniers. Le Ministre souligne que, dans le cadre par exemple de la conférence d'évaluation de Madrid, les pays neutres et non alliés se sont ralliés dans de nombreux cas au point de vue des délégations occidentales. A la Conférence de Stockholm, leur attitude est plus réservée, notamment lorsque l'on évoque des aspects purement militaires.

Le Ministre se réfère également à la session ministérielle du Groupe des plans nucléaires (G.P.N.) de l'O.T.A.N., les 26 et 27 mars 1985 à Luxembourg. Au cours de cette session, il a également été question du programme américain I.D.S. (*Strategic Defense Initiative*). Dans le communiqué rendu public au terme de la session du G.P.N., on peut lire à ce sujet :

« Nous avons poursuivi les larges consultations engagées sur les implications politiques et stratégiques de l'initiative de défense stratégique des Etats-Unis. Celle-ci vise à déterminer dans quelle mesure les réalisations récentes de la technologie pourraient ouvrir la perspective d'un accroisse-

van de verdediging tegen ballistische raketten op te voeren. Wij steunen het research-programma van de Verenigde Staten betreffende die technologieën, dat gericht is op de verhoging van de stabiliteit en de afschrikking met minder offensieve kernwapens. Het wetenschappelijk onderzoek, dat wordt uitgevoerd met naleving van het A.B.M.-verdrag, komt tegemoet aan de belangen van de Navo inzake veiligheid en moet worden voortgezet. In dat verband stellen wij met voldoening vast dat de Verenigde Staten hun bondgenoten uitnodigen hun deelname aan dat programma te onderzoeken. »

De Minister onderstreept dat de Belgische Regering zich in deze nog niet heeft uitgesproken. Tijdens de volgende ontmoeting van de W.E.U.-Ministers te Bonn op 22 en 23 april e.k. zal over het S.D.I. worden gehandeld.

**

Een lid vraagt of het niet als een droom moet worden beschouwd dat ons land zou deelnemen aan zo'n kostelijk en vrij onzeker programma als het S.D.I. In Europa zou veel meer de nadruk moeten gelegd worden, oordeelt hij, op een evenwicht inzake conventionele strijdkrachten.

Een ander lid vraagt of er een financiële bijdrage van België wordt verwacht.

De Minister antwoordt dat het voor het ogenblik slechts gaat om plannen. Tot nog toe weet men nog niet tot welk resultaat het S.D.I. zal leiden. Het zal evenwel een centraal gespreksthema vormen in de komende jaren.

Een lid meent dat de U.S.S.R. dezelfde inspanning zal doen. Voor Groot-Brittannië en Frankrijk zou dit een moeilijk probleem stellen. Indien ze wensen dat hun nucleaire macht geloofwaardig blijft dan zouden ze het aantal wapens fantastisch moeten verhogen (om het U.S.S.R. beschermings-systeem te doorboren).

Volgens een ander lid doet het S.D.I. en het eventueel gelijkaardig Sovjetsysteem de vraag rijzen of er opnieuw een « winbare » oorlog zou kunnen gevoerd worden. Hij vraagt zich evenwel af of dit beschermingsysteem wel waterdicht zou zijn en of West-Europa ten slotte niet het meest bedreigd gebied zou worden.

Een lid is van oordeel dat in ieder geval de Europese bondgenoten de Amerikaanse regering niet zullen beletten haar zin te doen.

Een ander lid stelt de vraag of het niet wenselijk is dat de Europese bondgenoten van meetaf aan zeggen dat ze financieel niet zullen bijdragen.

De Minister antwoordt dat hier nog geen sprake van is.

De Regering zal zich evenwel eerlang over het S.D.I. moeten beraden, temeer ook daar dit onderwerp op de agenda zal staan van de komende Raad van de W.E.U., eind april te Bonn.

Een lid wenst te weten waarom deze idee van het S.D.I. en van een Europese deelneming precies nu opduikt.

ment sensible de l'efficacité de la défense contre les missiles balistiques. Nous donnons notre appui au programme de recherches des Etats-Unis sur ces technologies dont le but est de renforcer la stabilité et la dissuasion à des niveaux réduits d'armes nucléaires offensives. Ces recherches, menées dans le respect du traité A.B.M., répondent aux intérêts de sécurité de l'Otan et doivent continuer. A ce propos, nous accueillons avec satisfaction le fait que les Etats-Unis invitent leurs alliés à étudier leur participation à ce programme. »

Le Ministre souligne que le Gouvernement belge n'a pas encore pris position en la matière. L'I.D.S. sera à l'ordre du jour de la prochaine rencontre des Ministres de l'U.E.O. à Bonn, les 22 et 23 avril prochains.

**

Un membre demande si la participation de notre pays à un programme fort incertain et aussi coûteux que l'I.D.S. ne relève pas du rêve. Selon lui, on devrait mettre bien davantage l'accent, en Europe, sur l'équilibre des forces conventionnelles.

Un autre membre demande si l'on attend de la Belgique une contribution financière.

Le Ministre répond que, pour le moment, il ne s'agit que de projets. Jusqu'ici, on ignore à quels résultats conduira l'I.D.S. Toutefois, ce sera un thème central des conversations dans les prochaines années.

Un membre estime que l'U.R.S.S. consentira le même effort. Pour la Grande-Bretagne et la France, cela devrait poser un problème difficile. Si elles veulent que leur force nucléaire reste crédible, elles devront multiplier considérablement le nombre de leurs armes (pour percer le système de protection soviétique).

Selon un autre membre, l'I.D.S. et son équivalent soviétique éventuel soulèvent la question de la possibilité de déclencher encore une guerre avec une chance de succès. Il se demande toutefois si ce système de protection serait véritablement infaillible et si l'Europe occidentale ne serait finalement pas la région la plus menacée.

Un membre est d'avis qu'en tout cas, les alliés européens n'empêcheront pas le gouvernement américain d'arriver à ses fins.

Un autre membre demande s'il ne serait pas souhaitable que les alliés européens fassent savoir d'emblée qu'ils n'accorderont pas de contribution financière.

Le Ministre répond qu'il n'en est pas encore question.

Cependant, le Gouvernement devra se pencher bientôt sur l'I.D.S., d'autant plus que le sujet figurera à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Conseil de l'U.E.O., fin avril, à Bonn.

Un membre aimerait savoir pourquoi cette idée d'I.D.S. et d'une participation européenne surgit précisément aujourd'hui.

De Minister antwoordt dat volgens de Amerikaanse regering, de U.S.S.R. het A.B.M.-Verdrag niet eerbiedigt. Van daar o.a. de gedachte van een defensief systeem, dat evenwel belangrijke kredieten vereist.

Een lid verklaart zich tegenstander van de deelneming aan dit project alhoewel hij zich realiseert dat deze toptechnologie ook nuttig kan zijn voor de industrie.

Hij stelt zich vragen over de juiste houding van de Regering ter zake. Samen met een ander lid wenst hij ook te weten of er in deze materie geen Europees standpunt zou kunnen worden aangenomen. Hij vraagt ook hoever men nu staat met de versterking van de W.E.U. die eind 1984 te Rome werd aangekondigd.

De Minister antwoordt dat het thema van het S.D.I. op verschillende manieren kan belicht worden. De term sterrenoorlog of *Stars-War* is sensationeel en journalistiek waarschijnlijk goed gekozen. Het is evenwel een ongelukkige uitdrukking want wanneer men niet vertrouwd is met het probleem, wordt onmiddellijk gedacht dat het gaat om een conflict, een oorlog in de ruimte, terwijl het gaat om een onderzoek naar de mogelijkheid van een ontwikkeling van instrumenten die het gebruik van intercontinentale ballistische raketten moet onmogelijk maken.

De Minister stelt vervolgens dat hij, over de uitlating t.o.v. de pers van de voorzitter van de Commissie van de E.G. dat het probleem van de sterrenoorlog zo spoedig mogelijk ter bespreking zou moeten gebracht worden in de Ministerraad van de E.G., zich de vraag heeft gesteld of de E.G. hiervoor bevoegd is.

In Frankrijk en Groot-Brittannië werden m.b.t. het S.D.I. reeds verklaringen afgelegd, ook in de D.B.R.

In België is door de Regering nog geen beslissing genomen, tenzij dan om het S.D.I.-thema ter sprake te brengen op de W.E.U.-Ministerversgadering van 22 en 23 april te Bonn.

Ook andere lid-staten van de W.E.U. hebben de beslissing getroffen om daar, in de eerste plaats, over de « sterrenoorlog » te spreken : het al of niet deelnemen aan de eerste fase, zijnde die van het wetenschappelijk onderzoek; in welke voorwaarden; wat zijn de consequenties voor Europa indien het onderzoek verder gaat enz.

Wat betreft de versterking van de W.E.U., ligt België mede aan de basis van de inspanning om de W.E.U. nieuw leven in te blazen. Wij zijn van oordeel dat als men ergens onder Europeanen over een defensieprobleem of een veiligheidsprobleem dient te spreken, dit in het kader van de W.E.U. moet zijn.

Het huidige Franse standpunt i.v.m. de revitalisering van de W.E.U. is nog niet gekend. Het is onze landgenoot, de heer A. Cahen, die tot nieuwe Secretaris-Generaal van de W.E.U. zal worden benoemd.

In ieder geval zal de W.E.U. in de toekomst een ander bestaan kennen dan tot nu toe het geval was, en moet de revitalisering gezien worden als de ontwikkeling van een Europese peiler binnen het Atlantisch Bondgenootschap.

Le Ministre répond que, selon le gouvernement américain, l'U.R.S.S. ne respecte pas le traité A.B.M. D'où l'idée d'un système défensif, qui exige toutefois des crédits importants.

Un membre se déclare opposé à une participation à ce projet, même s'il réalise que cette technologie de pointe peut également être utile pour l'industrie.

Il s'interroge sur l'attitude précise du Gouvernement en la matière. Avec un autre membre, il aimerait savoir s'il serait possible de définir un point de vue européen en la matière. Il demande également où en est le renforcement de l'U.E.O. qui a été annoncé à Rome à la fin de 1984.

Le Ministre répond que la question de l'I.D.S. peut s'envisager sous des éclairages différents. L'expression « guerre des étoiles » a quelque chose de sensationnel et est sans doute d'un très bon rendement journalistique. C'est pourtant une expression malheureuse car, lorsque l'on connaît mal le problème, on pense immédiatement qu'il s'agit d'un conflit, d'une guerre de l'espace, alors qu'il s'agit de rechercher la possibilité de mettre au point des instruments qui doivent rendre impossible l'emploi de missiles balistiques intercontinentaux.

Le Ministre ajoute qu'en ce qui concerne la déclaration faite à la presse par le président de la Commission de la C.E., selon laquelle le problème de la guerre des étoiles devrait figurer le plus rapidement possible à l'ordre du jour des discussions du Conseil des ministres de la C.E., il se demande si cette dernière est bien compétente en la matière.

La France et la Grande-Bretagne ont déjà fait des déclarations sur l'I.D.S., de même que la R.F.A.

En Belgique, le Gouvernement n'a pas encore pris de décision, si ce n'est d'évoquer la question à la session ministérielle de l'U.E.O. des 22 et 23 avril, à Bonn.

D'autres Etats membres de l'U.E.O. ont pris la décision d'y aborder en premier lieu la question de la « guerre des étoiles » : participation ou non-participation à la première phase, c'est-à-dire celle de la recherche scientifique; conditions d'une telle participation; conséquences pour l'Europe si les recherches se poursuivent, etc.

En ce qui concerne le renforcement de l'U.E.O., la Belgique se trouve également à la base des efforts de revitalisation de celle-ci. Nous estimons que, s'il y a un lieu où il faut parler, entre Européens, des problèmes de défense et de sécurité, c'est bien à l'U.E.O.

Le point de vue français actuel sur la revitalisation de l'U.E.O. n'est pas encore connu. C'est notre compatriote M. A. Cahen que l'on nommera au poste de nouveau secrétaire général de l'U.E.O.

En tout cas, l'U.E.O. connaîtra, à l'avenir, une existence différente de celle qu'elle a connue jusqu'à présent et il faut situer sa revitalisation dans le cadre du développement d'un pilier européen au sein de l'Alliance atlantique.

D. Het Midden-Oostenprobleem

Met betrekking tot dit probleem deelt de Minister het volgende mee.

Op 11 februari 1985 werd tussen koning Hussein van Jordanië en P.L.O.-leider Arafat een akkoord gesloten. De officiële versie van de tekst van het akkoord is nog niet bekend. De verspreide vertalingen van de tekst m.b.t. het akkoord dat als een raamakkoord wordt bestempeld, omvat de volgende krachtlijnen :

- a) het is erop gericht te komen tot een vreedzame en rechtvaardige regeling van het Israëliisch-Arabisch conflict;
- b) het impliceert een totale terugtrekking van de Israëliische troepen uit de bezette gebieden, overeenkomstig de resoluties van de Verenigde Naties en van de Veiligheidsraad;
- c) het impliceert het zelfbeschikkingsrecht van de Palestijnen, recht dat zal uitgeoefend worden wanneer Jordaniërs en Palestijnen dit zullen kunnen doen in het kader van een confederatie tussen de Palestijnse entiteit en het koninkrijk Jordanië.

Het gaat er dus om 2 entiteiten tot stand te brengen die, als deelstaten, in één entiteit zullen verenigd worden; beide entiteiten zijn strikt genomen geen Staten met alle eigenschappen van de Souvereiniteit.

d) het bevat een oplossing voor het vraagstuk van de Palestijnse vluchtelingen overeenkomstig de resoluties van de Organisatie der Verenigde Naties;

e) het bevat ook een oplossing voor het probleem van het Palestijnse vraagstuk, benaderd in al zijn aspecten;

f) Uitgaande van deze principes en hun verwezenlijking, zouden de onderhandelingen voor een vreedzame regeling moeten gezien worden in het kader van een internationale conferentie waaraan alle lid-staten van de Veiligheidsraad zouden deelnemen en alle bij het conflict betrokken partijen, met inbegrip van de P.L.O. als enige wettelijke vertegenwoordiger van het Palestijnse volk in het kader van een gemeenschappelijke delegatie met Jordanië.

De Minister heeft op 20 februari laatstleden zijn standpunt in deze te kennen gegeven :

« De Minister van Buitelandse Betrekkingen volgt de recente ontwikkelingen in de betrekkingen tussen Jordanië en de P.L.O. met grote belangstelling. Het komt vanzelfsprekend aan Jordanië en de P.L.O. toe om zelf hun standpunten te bepalen in functie van onderhandelingen die gericht zijn op de uitwerking van een rechtvaardige en duurzame regeling van het probleem in het Nabije Oosten. Een akkoord tussen twee dermate rechtstreeks betrokken partijen, dat gericht is op het innemen van geharmoniseerde standpunten ten aanzien van een onderhandelde regeling, vormt een factor van vooruitgang in de richting van een vreedzame oplossing.

België keurt het nemen van dergelijke initiatieven goed en hoopt dat ze zullen slagen. »

D. Le problème du Moyen-Orient

En ce qui concerne ce problème, le Ministre déclare ce qui suit.

Le 11 février 1985, un accord a été conclu entre le roi Hussein de Jordanie et M. Arafat, le chef de l'O.L.P. La version officielle du texte de cet accord n'est pas encore connue. Si l'on peut en croire les traductions établies jusqu'à présent du texte de l'accord, qui doit être considéré comme un accord-cadre, il comporte les lignes de force suivantes :

- a) il vise à un règlement juste et pacifique du conflit israélo-arabe;
- b) il implique un retrait total des troupes israéliennes des régions occupées, conformément aux résolutions des Nations Unies et du Conseil de sécurité;
- c) il implique un droit d'autodétermination des Palestiniens, droit qui sera réel lorsque les Jordaniens et les Palestiniens pourront l'exercer dans le cadre d'une confédération entre l'entité palestinienne et le royaume de Jordanie.

Il s'agit donc de créer deux entités, formant deux Etats associés dans un ensemble unique; les deux entités ne formeraient pas strictement des Etats dotés de tous les attributs de la souveraineté.

d) il contient une solution du problème des réfugiés palestiniens qui est conforme aux résolutions de l'Organisation des Nations Unies;

e) il contient également une solution du problème palestinien envisagé sous tous ses aspects;

f) partant de ces principes et de leur réalisation, les négociations en vue d'un règlement pacifique devraient s'inscrire dans le cadre d'une conférence internationale à laquelle participeraient tous les Etats membres du Conseil de sécurité et toutes les parties au conflit, y compris l'O.L.P., considérée comme seul représentant légitime du peuple palestinien, qui devrait trouver sa place au sein d'une délégation où elle siègerait aux côtés de la Jordanie.

Le 20 février dernier, le Ministre a défini son point de vue en la matière dans les termes suivants :

« Le Ministre des Relations extérieures suit avec grand intérêt l'évolution récente des relations entre la Jordanie et l'O.L.P. Il appartient évidemment à la Jordanie et à l'O.L.P. de définir elles-mêmes leurs points de vue en fonction des négociations axées sur l'élaboration d'un règlement juste et durable du problème du Proche-Orient. Un accord entre deux parties à ce point concernées, qui impliquerait l'adoption de points de vue harmonisés à l'égard d'un règlement négocié, constitue un facteur de progrès sur la voie d'une solution pacifique.

La Belgique approuve de telles initiatives et espère qu'elles seront couronnées de succès. »

De Minister heeft op 22 februari laatstleden de heer Al-Kasem, kabinetschef van het koninklijk huis van Jordanië, te Brussel ontvangen.

Alvorens tot een oplossing te komen, zal men zich o.a. over de volgende vragen moeten beraden :

1. Welk is de houding van de andere betrokken landen, o.a. Saoedi-Arabië.
2. Zullen de Verenigde Staten actief optreden ?
3. Welke houding zal de Israëlische regering aannemen ?

Na zijn reis naar Jordanië, op 1 mei aanstaande, hoopt de Minister over bijkomende gegevens te beschikken.

**

Een lid betreurt de oorlogsmisdaden waaraan het Israëlisch leger zich in Libanon schuldig maakt.

De Minister stelt dat gevreesd werd dat het terugtrekken van Israël uit Libanon gepaard zou gaan met ernstige ongeregeligheden.

Een lid deelt mede dat volgens een recente verklaring van de ambassadeur van Irak bij de U.N.O. er nu een totale oorlog tussen zijn land en Iran is.

Hij is ook niet erg optimistisch over een positief optreden van de Verenigde Staten om het Palestijns probleem op te lossen.

Een lid is verwonderd dat het Iraans leger over Belgische wapens beschikt. De haven van Zeebrugge werd geciteerd als vertrekbasis voor deze wapens.

De Minister stelt dat het probleem betrekking heeft op de toepassing van onze wetgeving inzake de doorvoer van goederen. Het onderzoek naar de politieke opportuniteit van transacties van wapens en munitie gebeurt in het Interkabinetten Comité, waarin naast de Minister van Buitenlandse Betrekkingen, ook de Ministers van Buitenlandse Handel, Landsverdediging, Economische Zaken en Justitie, evenals de Staatssecretarissen voor Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking vertegenwoordigd zijn.

Bij het onderzoek naar de politieke opportuniteit van deze transacties wordt rekening gehouden met de volgende beginselen :

- de verkoop van oorlogswapens en munitie gebeurt uitsluitend aan regeringen met wie België diplomatieke betrekkingen onderhoudt;
- de verplichting voor de regering-koper om een bewijs van eindbestemming te verstrekken;
- de niet-inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van andere Staten;
- de weigering van levering van wapens bestemd voor een land dat verwickeld is in een intern of extern conflict.

De Minister bevestigt dat krachtens de standvastige politiek van de Belgische Regering om alle leveringen van wapens, munitie en oorlogsmaterieel te verbieden aan landen die in

Le 22 février dernier, le Ministre a reçu à Bruxelles M. Al-Kasem, chef de cabinet de la maison royale de Jordanie.

Avant d'arriver à une solution, il faudra notamment examiner les questions suivantes :

1. Quelle est l'attitude des autres pays concernés et notamment de l'Arabie saoudite ?
2. Les Etats-Unis joueront-ils un rôle actif ?
3. Quelle sera l'attitude du gouvernement israélien ?

Le Ministre espère qu'il disposera de données supplémentaires après son voyage en Jordanie qui débutera le 1^{er} mai prochain.

**

Un membre déplore les crimes de guerre dont l'armée israélienne s'est rendue coupable au Liban.

Le Ministre déclare qu'on a craint que le retrait israélien du Liban n'entraîne de graves désordres.

Un membre souligne que, selon une déclaration récente de l'ambassadeur d'Irak à l'O.N.U., la guerre avec l'Iran est maintenant devenue totale.

Il n'est pas fort optimiste non plus pour ce qui est d'une intervention positive des Etats-Unis en vue de résoudre le problème palestinien.

Un membre s'étonne que l'armée iranienne dispose d'armes belges. Le port de Zeebrugge a été cité comme base de départ de ces transports d'armes.

Le Ministre déclare que le problème concerne l'application de notre législation relative au transit de marchandises. L'examen de l'opportunité politique de transactions d'armes et de munitions a lieu au sein du Comité intercabinets, où sont représentés, outre le Ministre des Relations extérieures, les Ministres du Commerce extérieur, de la Défense nationale, des Affaires économiques et de la Justice, ainsi que les secrétaires d'Etat au Commerce extérieur et à la Coopération au Développement.

Lors de l'examen de l'opportunité politique de ces transactions, il est tenu compte des principes suivants :

- la vente d'armes de guerre et de munitions se fait exclusivement à des gouvernements avec lesquels la Belgique entretient des relations diplomatiques;
- l'obligation, pour le gouvernement acquéreur, de fournir une preuve de la destination finale;
- la non-ingérence dans les affaires intérieures d'autres Etats;
- le refus de fournir des armes destinées à un pays impliqué dans un conflit interne ou externe.

Le Ministre confirme que, conformément à la politique constante du gouvernement belge d'interdire toute livraison d'armes, de munitions et de matériel de guerre aux pays

een gewapend conflict verwikkeld zijn, geen enkele vergunning werd verleend voor Iran sedert dit land in oorlog is. Het is tevens ook uitgesloten dat wapens die door derde landen aan Iran toegezonden worden, op wettelijke wijze zouden worden overgeladen in onze havens of luchthavens.

Een lid oordeelt dat men zulke invoer niet volledig kan tegenhouden.

E. Afrika

1. Zuid-Afrika

Wat de recente gewelddaden van de Zuidafrikaanse politie betreft, waarbij o.a. in Uitenhage meerdere Afrikanen werden gedood, verwijst de Minister naar de « Verklaring van de Tien van de E.G. », van dinsdag 26 maart 1985, waarin het volgende wordt gesteld :

« De tien lidstaten van de Europese Gemeenschap uit hun grote bezorgdheid over de toenemende spanning in Zuid-Afrika wegens het repressief optreden tegen de hele negerbevolking zonder onderscheid.

Meer bepaald veroordelen zij krachtig het optreden van bepaalde eenheden van de oproerpolitie tijdens de gebeurtenissen van 21 maart te Uitenhage, dat geleid heeft tot de dood van talrijke zwarte ingezetenen. De tien herinneren aan de verklaring van de ministers van 11 september 1984 en hernieuwen hun oproep om een eind te maken aan de apartheid en om een dialoog op gang te brengen die kan leiden tot grondige hervormingen teneinde te voldoen aan de gewetigde eisen van de zwarte bevolking. »

2. Zaïre

Op verzoek van de Commissie licht de Minister de stand van de Belgisch-Zaïrese betrekkingen toe zoals volgt.

1. De betrekkingen tussen België en Zaïre zijn zeer goed. Zaïre wil zelfs dat 1985 het jaar bij uitmuntendheid van de goede relaties met België wordt omdat op 30 juni 1985 de 25e verjaardag van de onafhankelijkheid wordt gevierd.

2. De Grote Belgisch-Zaïrese Commissie komt dit jaar te Kinshasa bijeen. Van Belgische zijde gaat de voorkeur naar de maand juni. Tijdens die vergadering komen verschillende kwesties aan bod die beide landen aanbelangen. De voorname zijn :

- Afhandeling van de laatste zaïseringsdossiers;
- O.N.P.T.Z.-schulden :

Zaïre blijft nog steeds in gebreke en men dient naar nieuwe formules uit te kijken;

— Contractuele verplichtingen van Zaïrese ondernemingen t.o.v. Belgen :

De Belgen die werkten in het Zaïrees onderwijsnet ingevolge een contract kregen hun achterstallige wedden uitbe-

implicés dans un conflit armé, aucune autorisation n'a été accordée pour l'Iran, depuis que ce pays est en guerre. Il est également exclu que des armes envoyées par des pays tiers à l'Iran puissent être transbordées légalement dans nos ports ou aéroports.

Un membre estime qu'il n'est pas possible d'endiguer complètement de telles importations.

E. Afrique

1. Afrique du Sud.

Au sujet des récentes interventions violentes de la police sud-africaine, à la suite desquelles plusieurs Africains ont été tués à Uitenhage, le Ministre renvoie à la « Déclaration des Dix de la C.E.E. », du mardi 26 mars 1985, dans laquelle on peut lire ce qui suit :

« Les dix pays membres de la Communauté européenne expriment leur vive préoccupation pour la tension qui se développe en Afrique du Sud à cause de l'action de répression sans discrimination à l'égard de la population noire.

Ils condamnent fermement, en particulier, le comportement de certaines unités des forces de l'ordre dans les événements du 21 mars à Uitenhage qui a provoqué la mort de nombreux résidents noirs. Les dix, en rappelant la déclaration ministérielle du 11 septembre 1984, réaffirment leur appel pour la fin du système de l'apartheid et pour un processus de dialogue qui puisse amener à des réformes substantielles en vue de répondre aux légitimes aspirations de la population noire. »

2. Zaïre

A la demande de la Commission, le Ministre fait l'exposé suivant relatif à l'état des relations belgo-zaïroises.

1. Les relations entre la Belgique et le Zaïre sont excellentes. Le Zaïre entend même que 1985 soit l'année par excellence des bonnes relations avec la Belgique parce que le pays célébrera, le 30 juin 1985, le 25^e anniversaire de son indépendance.

2. La Grande Commission belgo-zaïroise se réunit cette année à Kinshasa. Du côté belge, on donne la préférence au mois de juin. Au cours de cette réunion seront évoquées différentes questions qui intéressent les deux pays. Les principales sont :

- Le règlement des derniers dossiers de la zaïrisation;
- Les dettes de l'O.N.P.T.Z. :

Le Zaïre se trouve toujours en défaut de paiement et on devra rechercher de nouvelles formules;

— Les obligations contractuelles d'entreprises zaïroises à l'égard de Belges :

Les arriérés de traitement des Belges qui étaient occupés sous contrat dans l'enseignement zaïrois ont été payés.

taald. Zaïre heeft het inzicht eerlang ook de achterstallige wedden van de Belgische Air-Zaïre-piloten uit te keren;

— K.D.L. :

De verleden jaar uitgewerkte nieuwe regeling is volledig afgerond.

3. De kwestie van de Belgische P.D.G.'s in Zaïrese instellingen.

Zaïre heeft, overeenkomstig zijn soevereiniteitsrecht, een einde gesteld aan het mandaat van P.D.G. Paelinck (Onatra) die vervangen werd door een Zaïrees en dat van P.D.G. Saville (Ofida) die vervangen werd door een andere Belg a.i. (de heer Waterings).

Daarentegen staat dat de Franse P.D.G. van S.N.C.Z. vervangen werd door de Belg de heer De Wilde en dat de Belg de heer Crem aan het hoofd werd gesteld van de nieuwe maatschappij Sonatrad (Société nationale de trading : centralisering van aankopen voor Gecamines, Onatra, S.N.C.Z., S.N.E.L. et Regideso).

4. Herschikking van de Zaïrese buitenlandse schuld.

a) Zaïre wil de schuldenlast voor 1985 en 1986 beperken tot een bedrag van 250 miljoen dollar voor elk jaar.

Zaïre heeft de Belgische steun gevraagd om zijn standpunt te verdedigen in de Club van Parijs. De Belgische Regering heeft hierop positief gereageerd en zal zich inspannen om in de Club van Parijs een oplossing te verkrijgen die in die zin gunstig is voor Zaïre.

b) De Club van Parijs zal slechts bijeenkomen na de vergadering van de beheerraad van het Muntfonds (einde april). Het Muntfonds zal dan beslissen over de eventuele toekenning van een nieuwe kredietlijn aan Zaïre ten belope van 200 miljoen S.T.R.

5. Interne ontwikkelingen in Zaïre

Eind vorig jaar braken er onlusten uit te Moba aan de oever van het Tanganyka-meer.

Kinshasa zond onmiddellijk troepen ter plaatse die de orde dienden te herstellen.

De Belgische militaire coöperatie is in niets betrokken bij deze operatie. Het Zaïrese leger is nu nog steeds ter plaatse. De Belgen worden niet verontrust.

Naar aanleiding van incidenten in Oost-Kasaï in de maand maart van dit jaar, werden drie leden van de oppositiepartij U.D.P.S. uit de Kasaï-provincie verwijderd.

Er zijn aanduidingen dat leden van het Zaïrese leger zich aan wangedrag zouden hebben schuldig gemaakt in Oost-Zaïre. Een aantal officieren werden hiervoor door de Krijgsraad veroordeeld.

Le Zaïre a par ailleurs l'intention de liquider prochainement les arriérés de traitement des pilotes belges d'Air-Zaïre;

— K.D.L. :

Le nouvel arrangement élaboré l'an dernier est entièrement réglé.

3. La question des P.D.G. belges dans les institutions zaïroises

Le Zaïre a, conformément à son droit de souveraineté, mis un terme au mandat de P.D.G. de M. Paelinck (Onatra), qui a été remplacé par un Zaïrois, et à celui de M. Saville (Ofida), qui a été remplacé ad interim par un autre Belge, M. Waterings.

Par contre, le P.D.G. français de S.N.C.Z. a été remplacé par un Belge, M. De Wilde, et c'est un autre Belge, M. Crem, qui a été placé à la tête de la nouvelle société Sonatrad (Société nationale de trading : centralisation des achats pour Gecamines, Onatra, S.N.C.Z., S.N.E.L. et Regideso).

4. Rééchelonnement de la dette extérieure zaïroise.

a) Le Zaïre veut limiter la charge de sa dette en 1985 et 1986 à un montant de 250 millions de dollars pour chacune de ces deux années.

Le Zaïre a sollicité l'aide de la Belgique pour défendre sa position au Club de Paris. Le Gouvernement a répondu positivement à cette demande et s'efforcera d'obtenir du Club de Paris une solution conforme aux vœux du Zaïre.

b) Le Club de Paris ne se réunira qu'après la session du conseil d'administration du Fonds monétaire (fin avril). Le Fonds monétaire décidera alors de l'octroi éventuel au Zaïre d'une nouvelle ligne de crédit d'un montant de 200 millions de D.T.S.

5. Evolution interne du Zaïre

A la fin de l'an dernier, des troubles ont éclaté à Moba, sur la rive du lac Tanganyka.

Kinshasa a immédiatement envoyé des troupes sur place pour rétablir l'ordre.

La coopération militaire belge n'a aucunement été associée à cette opération. Actuellement, l'armée zaïroise se trouve toujours sur place. Les Belges ne sont pas inquiétés.

Lors des incidents dans l'est du Kasaï au mois de mars de cette année, trois membres du parti d'opposition U.D.P.S. ont été expulsés de la province du Kasaï.

Il semblerait que des membres de l'armée zaïroise se soient rendus coupables d'excès dans l'est du Zaïre. Un certain nombre d'officiers ont été condamnés pour ce motif par le conseil de guerre.

De autoriteiten willen de rust herstellen in de streek doch dit gebeurt niet altijd op een aangepaste wijze. De consuls mogen de streek nog niet bezoeken aangezien die beschouwd wordt als militair gebied. Vandaar dat berichten in verband met incidenten moeilijk kunnen worden gecontroleerd.

België blijft niet onverschillig tegenover dergelijke toestanden en ook, zoals in het verleden reeds werd meegedeeld, staat men er op dat de mensenrechten geëerbiedigd worden zowel inzake bescherming van de bevolking tegen militaire willekeur als inzake respect voor de menselijke waardigheid van eventuele opposanten. De ervaring toont aan dat discrete acties op dit vlak meer baat brengen dan scherpe openbare protesten. Het is dan ook in die zin dat de regering deze kwestie benadert.

6. Zaïrese opposanten in België

De Zaïrese houding terzake is sinds de jongste bijeenkomst te Brussel van de Grote Commissie (juli 1984) in die zin gewijzigd dat de Autoriteiten te Kinshasa deze kwestie niet langer ter sprake willen brengen tijdens de bilaterale contacten. Voor hen bestaat deze oppositie niet langer.

De Zaïrese opposanten die nog in België verblijven, hebben inderdaad de jongste tijd een minder agressieve politieke houding aangenomen.

De Belgische houding terzake is duidelijk: de politieke vrijheden van vreemdelingen in België worden gewaarborgd door de grondwet, en het verblijf in ons land van die vreemdelingen wordt geregeld door de wet van 15 december 1980, één van de meest liberale wetgevingen terzake in Europa. De Regering heeft evenwel duidelijk onderstreept dat zij elke vorm van geweld, subversie en terrorisme veroordeelt, en zet de vreemdelingen in België aan de traditionele gastvrijheden niet te misbruiken.

F. Zuid-Oost-Azië

Over de betrekkingen tussen België en de zuidoostasiatische landen, zegt de Minister wat volgt.

Op dit ogenblik is de A.S.E.A.N. de landengroep met de snelste economische ontwikkeling ter wereld. Over het geheel genomen hebben die landen het peil van de « landen met gemiddeld inkomen » bereikt. Dat belet echter niet dat er tussen die landen nogal aanzienlijke verschillen bestaan inzake economische en sociale ontwikkeling en dat één van die landen momenteel in zeer zware moeilijkheden verkeert.

De A.S.E.A.N.-landen onderhouden zeer goede betrekkingen met het Westen en Japan, waarvan zij het economisch model trachten na te volgen. Hun keuze voor een vrije-markteconomie en het scheppen van een gunstig klimaat voor de buitenlandse investeringen vergemakkelijkt hun samenwerking met West-Europa, Japan en de Verenigde Staten.

België heeft er belang bij om op alle vlakken de beste betrekkingen in stand te houden met de A.S.E.A.N.-landen. Sedert het begin van de jaren tachtig zijn onze betrekkingen

Les autorités entendent rétablir l'ordre dans la région, mais cela ne se fait pas toujours d'une manière appropriée. Les consuls ne sont pas encore autorisés à se rendre dans la région, qui est considérée comme zone militaire; d'où la difficulté de contrôler les nouvelles faisant état d'incidents.

La Belgique ne reste pas indifférente face à de telles situations et, comme cela a déjà été indiqué dans le passé, elle insiste pour que les droits de l'homme soient respectés, tant en ce qui concerne la protection des populations contre l'arbitraire militaire que le respect de la dignité humaine des opposants éventuels. L'expérience montre que, dans ce domaine, les actions discrètes sont plus efficaces que les grandes protestations publiques. C'est donc de cette manière que le Gouvernement aborde cette question.

6. Opposants zaïrois en Belgique

La position zaïroise en la matière s'est modifiée depuis la dernière réunion à Bruxelles de la Grande Commission (juillet 1984), en ce sens que les autorités de Kinshasa n'entendent plus évoquer cette question lors des contacts bilatéraux. A leurs yeux, cette opposition n'existe plus.

Les opposants zaïrois qui séjournent encore en Belgique ont effectivement adopté ces derniers temps une attitude politique moins agressive.

La position belge en la matière est claire: les libertés politiques des étrangers séjournant en Belgique sont garanties par la Constitution et le séjour de ces étrangers dans notre pays est réglé par la loi du 15 décembre 1980, l'une des législations les plus libérales d'Europe dans ce domaine. Toutefois, le Gouvernement a nettement souligné qu'il condamne toute forme de violence, de subversion et de terrorisme, et il incite les étrangers de Belgique à ne pas abuser de nos traditions d'hospitalité.

F. L'Asie du Sud-Est

Le Ministre fait l'exposé suivant concernant les relations de la Belgique avec la région du sud-est asiatique.

L'A.S.E.A.N. constitue actuellement le groupe régional enregistrant le développement économique le plus rapide du monde. Globalement parlant, elle a atteint le niveau des « pays à revenu moyen ». Cela n'empêche pas qu'il existe entre ses membres des différences de développement économique et social assez considérables et qu'un de ceux-ci même connaisse actuellement de très sérieuses difficultés.

Les pays de l'A.S.E.A.N. entretiennent de très bonnes relations avec l'Occident et le Japon, dont ils s'efforcent d'imiter le modèle économique. Leur choix d'une économie de marché et le climat favorable qu'ils ont créé chez eux pour les investissements étrangers facilitent leur coopération avec l'Europe occidentale, le Japon et les Etats-Unis.

La Belgique a tout intérêt à cultiver les meilleurs rapports dans tous les domaines avec les pays de l'A.S.E.A.N. Nos relations avec ces pays se sont d'ailleurs considérablement

met die landen trouwens aanzienlijk toegenomen en gediversifieerd. In dat verband dient een onderscheid te worden gemaakt tussen enerzijds de rol die België als lid van de Europese Gemeenschap speelt in het kader van de bestaande interregionale samenwerking tussen de E.E.G. en de A.S.E.A.N., en anderzijds de bilaterale betrekkingen die België onderhoudt met elk van de A.S.E.A.N.-landen afzonderlijk.

De economische samenwerking in de ruimste zin tussen de E.E.G. en de A.S.E.A.N. ging eerst werkelijk van start na de ondertekening van een samenwerkingsakkoord te Kuala Lumpur op 8 maart 1980.

Wat de B.L.E.U. betreft, is er een duidelijke toename van het handelsverkeer: onze uitvoer naar de A.S.E.A.N. is tijdens de jongste vijf jaar verdrievoudigd en bereikte 26 miljard frank in 1983. In datzelfde tijdperk nam onze invoer toe met 50 pct. Sinds 1982 vertoont de handelsbalans van de B.L.E.U. met de A.S.E.A.N. een batig saldo, dat in 1983 zowat 10 miljard frank bedroeg.

De bilaterale betrekkingen tussen ons land en elke lidstaat van de A.S.E.A.N. verlopen uitstekend, zowel politiek gezien als uit het oogpunt van de economie en de samenwerking.

Onze betrekkingen met Zuid-Oost Azië worden beheerst door de kwestie Cambodja.

Daarover neemt ons land hetzelfde standpunt in als de zes lid-staten van de A.S.E.A.N., die een leidende rol spelen bij het zoeken naar een oplossing:

- terugtrekking van de vreemde strijdkrachten die het Khmergrondgebied bezetten;
- de terugkeer van Cambodja naar een politiek van niet-gebondenheid en naar volledige onafhankelijkheid;
- zelfbeschikkingsrecht voor de Khmerbevolking.

Sedert 1981 bekleedt ons land het ondervoorzitterschap van de ad hoc-Commissie der Verenigde Naties voor het onderzoek van de kwestie Cambodja.

Overigens heeft België vanaf 1982 duidelijk een actief standpunt ingenomen over die kwestie:

- in 1982 heeft België bedreigd de schuldvorderingen van de vertegenwoordiging van Democratisch Kampuchea bij de V.N. niet meer goed te keuren, indien die regering uitsluitend uit Rode Khmers bleef bestaan. Dat heeft bijgedragen tot sneller samenstellen van een Cambodjaanse coalitieregering;

In overleg met de A.S.E.A.N. heeft België met Vietnam permanente besprekingen op diplomatiek niveau gevoerd;

- België heeft bij de Chinese overheid aangedrongen dat zij haar invloed zou doen gelden om te voorkomen dat de Rode Khmers met geweld aan de macht zouden komen na het eventuele vertrek van de Vietnamese troepen uit Cambodja;

développées et diversifiées depuis le début de la décennie en cours. Il est nécessaire à ce propos de faire une distinction entre d'une part le rôle que joue la Belgique, en tant que membre de la Communauté européenne, dans le cadre de la coopération interrégionale existant entre la C.E.E. et l'A.S.E.A.N., et d'autre part les relations bilatérales qu'entretient notre pays avec les pays de l'A.S.E.A.N. pris individuellement.

La coopération économique, au sens le plus large entre la C.E.E. et l'A.S.E.A.N. a effectivement débuté lors de la signature d'un accord de coopération à Kuala Lumpur le 8 mars 1980.

En ce qui concerne l'U.E.B.L., la tendance au progrès des échanges s'affirme nettement: au cours des cinq dernières années, nos exportations vers l'A.S.E.A.N. ont triplé pour atteindre 26 milliards en 1983. Durant cette période, nos importations ont connu une croissance de 50 p.c. Depuis 1982, la balance commerciale de l'U.E.L.B. avec l'A.S.E.A.N. s'est soldée par un bénéfice qui, en 1983, s'élevait pratiquement à 10 milliards.

Les relations bilatérales de notre pays avec chacun des membres de l'A.S.E.A.N. sont excellentes, tant sur le plan politique que dans les domaines de l'économie et de la coopération.

L'ensemble de nos rapports est dominé par le problème cambodgien.

La position de la Belgique en cette affaire est identique à celle des six Etats membres de l'A.S.E.A.N., qui jouent le rôle de leaders dans la recherche d'une solution du problème:

- retrait des troupes étrangères occupant le territoire Khmer;
- le retour du Cambodge au non-alignement et à l'indépendance totale;
- droit du peuple Khmer à l'autodétermination.

Depuis 1981, la Belgique occupe la vice-présidence du Comité ad hoc des Nations Unies pour l'étude de la question cambodgienne.

Par ailleurs, notre pays a adopté, dès 1982, une attitude délibérément active sur le problème.

- il a menacé en 1982 de ne plus voter en faveur des créances de la délégation du Kampuchéa Démocratique à l'O.N.U. si ce gouvernement restait exclusivement Khmer Rouge, ce qui a contribué à hâter la constitution d'un gouvernement de coalition cambodgien;

— il a entretenu, en accord avec l'A.S.E.A.N., un dialogue permanent au niveau diplomatique avec le Vietnam;

- il a insisté auprès des autorités chinoises pour qu'elles utilisent leur influence en vue d'empêcher que les Khmers Rouges ne prennent le pouvoir par la force après le départ éventuel des troupes vietnamiennes du Cambodge;

— op 22 december 1983 heeft België op eigen initiatief van de Vietnamese overheid pogen te verkrijgen dat zij gedurende het droog seizoen 1983-1984 in Cambodja niet tot de aanval zou overgaan;

— België heeft herhaaldelijk verklaard dat het bereid is zijn goede diensten aan te bieden in de Cambodjaanse crisis, indien alle betrokken partijen dat vragen;

— bovendien heeft België elk jaar gestemd vóór de resoluties van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties over het Cambodjaanse vraagstuk (de laatste, van 29 oktober 1984, werd aangenomen met 110 tegen 22 stemmen, bij 18 onthoudingen).

— ook heeft België deelgenomen aan de slotverklaring over Cambodja, opgesteld tijdens de Ministerconferentie van de E.E.G.-A.S.E.A.N. op 16 november 1984 in Dublin.

— België heeft zelf voorgesteld dat de Tien een verklaring zouden afleggen waarin het Vietnamese offensief in Cambodja en de Vietnamese invallen in Thailand worden veroordeeld; die verklaring werd op 23 januari 1985 afgelegd.

— in bilateraal verband ten slotte heeft de Belgische Regering tweemaal geprotesteerd tegen voornoemde Vietnamese wandaden, nl. op 21 november 1984 en op 13 maart 1985.

Het Cambodjaanse vraagstuk is rechtstreeks van invloed op onze betrekkingen met Vietnam.

Als permanent vertegenwoordiger in Hanoï hebben wij nog slechts een zaakgelastigde, om de mogelijkheden van een dialoog toch niet helemaal af te breken. In Brussel is nog steeds een Vietnamese ambassadeur geaccrediteerd.

Op handelsgebied zijn er weinig contacten, maar dat is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de slechte financiële toestand van Vietnam. Op het gebied van de ontwikkelings-samenwerking zijn er alleen nog de projecten die reeds liepen vóór 1979, het ogenblik van de invasie in Cambodja.

België onderhoudt geen diplomatieke betrekkingen met de regering Heng Samrin, die in Phnom Penh door de Vietnamese bezetter werd geïnstalleerd.

Er zijn evenmin betrekkingen met de Cambodjaanse coalitieregering, omdat daaraan Rode Khmers deelnemen. Wel onderhoudt België nauwe officiële contacten met de twee andere regeringspartners, dat wil zeggen de fracties rond prins Sihanouk en de heer Son Sann.

Met Laos zijn de diplomatieke betrekkingen normaal maar koel. Daarvoor zijn geen andere redenen dan het Cambodjaanse vraagstuk, waarbij Laos slechts zijdelings is betrokken.

Tenslotte neemt België actief deel aan de inspanningen in de wereld om de Indochinese vluchtelingen te helpen.

— Sinds 1977 is het aantal Indochinese vluchtelingen over de gehele wereld aanzienlijk toegenomen. België heeft tot op vandaag bijna 5 900 van die vluchtelingen opgevangen.

— Bijna 2 700 van hen zijn gekomen in het raam van de opvangprogramma's waartoe de Regering heeft besloten en

— il a opéré d'initiative le 22 décembre 1983 auprès des autorités vietnamiennes une démarche pressante afin qu'elles ne lancent pas d'offensive au Cambodge au cours de la saison sèche 1983-1984;

— il a plusieurs fois déclaré qu'il serait prêt à offrir ses bons offices dans la crise cambodgienne si toutes les parties intéressées le lui demandaient;

— en outre, la Belgique a voté, chaque année, pour les résolutions de l'Assemblée générale des Nations Unies sur la question cambodgienne (la dernière, datant du 29 octobre 1984, a été adoptée par 110 voix contre 22 et 18 abstentions);

— de plus, la Belgique a participé à la Déclaration finale sur le Cambodge, élaborée à la Conférence ministérielle C.E.E.-A.S.E.A.N., à Dublin, le 16 novembre 1984;

— elle a aussi proposé elle-même que les Dix fassent une déclaration condamnant l'offensive vietnamienne au Cambodge et les incursions vietnamiennes en Thaïlande, déclaration faite le 23 janvier 1985;

— enfin, sur le plan bilatéral, le gouvernement belge s'est par deux fois élevé contre les mêmes méfaits vietnamiens, les 21 novembre 1984 et 13 mars 1985.

La question cambodgienne a une influence directe sur l'état de nos relations avec le Vietnam.

Notre représentant permanent à Hanoï a été ramené au niveau de chargé d'affaires, afin de ne pas couper entièrement les possibilités de dialogue. Un ambassadeur vietnamien est toujours accrédité à Bruxelles.

Sur le plan commercial, les rapports sont peu nombreux, mais cela est dû essentiellement au mauvais état des finances vietnamiennes. Dans le domaine de la coopération : au développement, ne subsistent que les projets qui étaient déjà en cours avant 1979, époque de l'invasion au Cambodge.

La Belgique n'a aucune relation diplomatique avec le gouvernement Heng Samrin, mis en place à Phnom Penh par l'occupant vietnamien.

Elle n'en a pas non plus avec le gouvernement cambodgien de coalition, du fait de la participation des Khmers rouges à celui-ci. Mais elle maintient des contacts officiels étroits avec les deux autres composantes de ce gouvernement, à savoir les factions du prince Sihanouk et de M. Son Sann.

Avec le Laos, les relations diplomatiques sont normales, quoique distantes. Il y a, en effet, à cela d'autres motifs que l'affaire cambodgienne à laquelle le Laos n'est que très indirectement mêlé.

Enfin, la Belgique participe activement aux efforts mondiaux pour venir en aide aux réfugiés indochinois.

— Depuis 1977, le nombre de réfugiés indochinois a considérablement augmenté de par le monde. La Belgique accueille à ce jour près de 5 900 de ces réfugiés.

— Près de 2 700 sont arrivés dans le cadre de programmes d'accueil décidés par le Gouvernement, programmes financés

die door de Belgische Staat worden gefinancierd op het gebied van transport, ontvangst en eerste verblijf; die programma's worden uitgevoerd in samenwerking met het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor Vluchtelingen, het Intergouvernementeel Comité voor de Migratie, talrijke niet-gouvernementele organisaties en verscheidene openbare en particuliere Belgische sociale diensten.

— Bijna 2 700 anderen zijn familieleden van reeds in België verblijvende vluchtelingen. Dit programma van « gezinshereniging » is nog steeds aan de gang : er zullen 950 vluchtelingen komen bij degenen die hier reeds zijn.

— Ook moeten de 320 « boat people » worden meegerekend die door Belgische schepen op zee werden gered. De uittocht van de « boat people » gaat nog steeds verder en de Belgische Regering heeft zich, zoals de andere Westerse landen, verbonden om alle « boat people » die door Belgische schepen zijn gered en die bij ons willen verblijven op ons grondgebied te ontvangen.

— Ook zijn er 130 niet vergezelde minderjarigen.

— Tenslotte heeft de Belgische Regering in de lente van 1984 34 nieuwe verblijfsvisa verleend aan Cambodjaanse vluchtelingen die door Prins Sihanouk werden aanbevolen.

België neemt ook deel en zal blijven deelnemen aan de internationale inspanningen voor de Indochineze vluchtelingen door in geld of in natura bij te dragen tot het programma voor materiële hulp aan die vluchtelingen, dat met name door het Hoog Commissariaat Vluchtelingen en het Intergouvernementeel Comité voor de Migratie op gang is gebracht.

Tenslotte verleent België sinds 1982 elk jaar voor 50 000 U.S. dollar medische hulp aan de Cambodjaanse burgers die gevlucht zijn naar de gebieden die gecontroleerd worden door de nationalistische bewegingen van Prins Sihanouk en de heer Son Sann. Deze bijstand die gelijkelijk wordt verdeeld over de twee bewegingen, zal gehandhaafd blijven.

G. Centraal-Amerika

De Minister geeft volgende toelichtingen over de politieke toestand in dit werelddeel.

1. Datums en initiatieven in verband met het vredesinitiatief van de « Contadora »-landen betreffende Centraal Amerika.

— 10 januari 1983 : Verklaring van Contadora door Colombia, Mexico, Panama en Venezuela;

— 18 juni 1983 : De Europese Raad verklaart te Stuttgart dit initiatief te steunen;

— 17 juli 1983 : Verklaring van Cancun (Mexico) — De Contadora-landen leggen de basis voor een vredesakkoord;

— 7-8 september 1983 : De vier landen van de Contadora-Groep en de Vijf Centraalamerikaanse landen (Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras en Nicaragua) stellen een

par l'Etat belge en ce qui concerne les frais de transport, d'accueil et de première installation, réalisés avec la collaboration du Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés (H.C.R.), du Comité intergouvernemental pour les Migrations (C.I.M.), de nombreuses organisations non gouvernementales et de divers services sociaux belges publics et privés.

— Près de 2 700 autres sont des membres de familles de réfugiés déjà installés en Belgique. Ce programme de « réunion de familles » est toujours en cours : 950 nouveaux réfugiés s'ajouteront à ceux déjà arrivés.

— Il faut également compter 320 « boat people » sauvés en mer par des navires belges. L'exode des « boat people » continue toujours; et le Gouvernement belge s'est engagé, comme les autres pays occidentaux, à accueillir sur son territoire tous les « boat people » sauvés par des navires belges et qui souhaiteraient s'installer chez nous.

— On dénombre également 130 mineurs non accompagnés.

— Enfin, le Gouvernement belge a accordé au printemps de 1984, 34 nouveaux visas d'installation en faveur de réfugiés cambodgiens recommandés par le Prince Sihanouk.

La Belgique participe également et continuera à participer aux efforts internationaux en faveur des réfugiés indochinois en contribuant en espèces ou en nature à l'exécution de programmes d'assistance matérielle mis en œuvre en leur faveur, par le H.C.R. et le C.I.M. notamment.

Enfin, la Belgique accorde chaque année depuis 1982 une aide médicale de 50 000 dollars en faveur des civils cambodgiens réfugiés dans les zones du Cambodge tenues par les mouvements nationalistes du Prince Sihanouk et de M. Son Sann. Cette aide, répartie de façon égale entre les deux mouvements, sera maintenue.

G. Amérique centrale

Le Ministre donne les précisions suivantes sur la situation politique dans cette partie du monde.

1. Dates et initiatives relatives à l'initiative de paix lancée par les pays du groupe de Contadora en relation avec l'Amérique centrale.

— 10 janvier 1983 : Déclaration de Contadora par la Colombie, le Mexique, Panama et le Venezuela;

— 18 juin 1983 : Le Conseil européen déclare à Stuttgart qu'il appuyera cette initiative;

— 17 juillet 1983 : Déclaration de Cancun (Mexique) — Les pays de Contadora jettent les bases d'un accord de paix;

— 7-8 septembre 1983 : Les quatre pays du groupe de Contadora et les cinq pays d'Amérique centrale (le Costa Rica, le Salvador, le Guatemala, le Honduras et le Nica-

« objectievendokument » op om tot een vredesverdrag te leiden. De naam van het verdrag : « Acta de contadora para la paz y la cooperacion en Centro-america »;

— 28 en 29 september 1984 : Conferentie van San José. Deelnemers : de vier Contadora-landen, de 5 Centraalamerikaanse landen, de 10 E.E.G.-landen, Spanje en Portugal. Een gemeenschappelijk communiqué wordt bekendgemaakt op het einde van de conferentie;

— 20 oktober 1984 : Bijeenkomst van Tegucigalpa waar een « herziene versie » van de Akte van Contadora wordt besproken door de vier landen van de Contadoragroep, en 4 van de 5 Centraalamerikaanse landen (Nicaragua had geweigerd hieraan deel te nemen). Dit om de amendementen te bespreken welke door Costa Rica, Honduras en El Salvador waren voorgesteld, wellicht op aandringen van de Verenigde Staten. De voorgestelde amendementen betreffen de « gelijktijdigheid » van de ontwapeningsmaatregelen, en het oprichten van « controle en vaststellingsmekanismen » om de eerbiediging van het vredesakkoord te verzekeren.

2. De Verenigde Staten en Centraal-Amerika — Recente initiatieven :

— Op 2 maart 1985 hadden President Ortega en Staatssekretaris Shultz een bijeenkomst in Montevideo waar zij de aanstelling van de nieuwe President bijwoonden. Shultz herhaalde er de vier eisen van zijn regering t.o.v. Nicaragua :

- het snoeien van het militair apparaat;
- het stopzetten van de steun aan de subversie in de nabuurlanden;
- het terugsturen van de Cubaanse en Russische militaire adviseurs;
- vooruitgang inzake de door de Sandinisten beloofde democratisering.

Shultz zegde ook dat de Verenigde Staten in principe bereid zijn de bilaterale gesprekken van Manzanillo te hervatten, dat de Verenigde Staten niet van plan zijn Nicaragua aan te vallen en dat zij het Contadora-initiatief ten volle steunen.

— Op 4 april 1985 maakte president Reagan een initiatief bekend voor steun aan de verzoening in Centraal-Amerika. Hierbij stelt hij o.a. een volksraadpleging voor ter herkenning van de regering van president Ortega. Het voorstel werd onmiddellijk door Nicaragua afgekeurd. Ecuador en Venezuela steunen het Reagan-plan, terwijl Colombia en Panama het plan « positief » noemen. Alleen Mexico staat eerder negatief t.o.v. het plan.

3. De huidige fase van het Contadora-initiatief

— Er was te Panama een bijeenkomst voorzien op 14 en 15 februari 1985 van de vier Contadora-landen en de vijf Centraalamerikaanse landen, om de laatste voorbereidingen te treffen die tot de ondertekening van het akkoord moeten leiden.

ragua) établissent un « document des objectifs » pour aboutir à un traité de paix. Ce traité s'intitule : « Acta de contadora para la paz y la cooperacion en Centro-america »;

— 28 et 29 septembre 1984 : Conférence de San José. Participants : les 4 pays de Contadora, les 5 pays d'Amérique centrale, les 10 pays de la C.E.E., l'Espagne et le Portugal. Un communiqué commun est publié à la fin de la conférence;

— 20 octobre 1984 : Réunion de Tegucigalpa où une « version revue » de l'Acte de Contadora est examinée par les 4 pays du groupe de Contadora et par 4 des 5 pays d'Amérique centrale (le Nicaragua ayant refusé de participer à cette discussion). Un examen est consacré aux amendements présentés par le Costa Rica, le Honduras et le Salvador, sans doute sur l'insistance des Etats-Unis. Les amendements proposés concernent la « simultanéité » des mesures de désarmement et la mise en place de « mécanismes de contrôle et de constatation » en vue d'assurer le respect de l'accord de paix.

2. Les Etats-Unis et l'Amérique centrale — Initiatives récentes :

— le 2 mars 1985, le Président Ortega et le Secrétaire d'Etat Schultz se sont rencontrés à Montevideo, où ils ont assisté à la désignation du nouveau Président. M. Schultz y a répété les quatre exigences de son gouvernement vis-à-vis du Nicaragua :

- la réduction de l'appareil militaire;
- l'arrêt de l'aide apportée aux actions subversives dans les pays voisins;
- le renvoi des conseillers militaires cubains et russes;
- des progrès dans le processus de démocratisation promis par les Sandinistes.

M. Schultz a déclaré également que les Etats-Unis sont en principe disposés à reprendre les pourparlers bilatéraux de Manzanillo, qu'ils n'ont pas l'intention d'attaquer le Nicaragua et qu'ils soutiennent entièrement l'initiative de Contadora.

— Le 4 avril 1985, le président Reagan a fait part d'une initiative destinée à renforcer le processus de réconciliation en Amérique centrale. Dans cette optique, il propose notamment une consultation populaire destinée à obtenir la reconnaissance du régime du président Ortega. Cette proposition a immédiatement été rejetée par le Nicaragua. L'Equateur et le Venezuela soutiennent le plan Reagan, alors que la Colombie et le Panama le qualifient de « positif ». Seul le Mexique a adopté une attitude plutôt négative.

3. La phase actuelle de l'initiative de Contadora

— Une réunion des quatre pays de Contadora et des cinq pays d'Amérique centrale avait été fixée aux 14 et 15 février 1985, en vue de prendre les dernières dispositions devant déboucher sur la signature de l'accord.

— Wegens een incident op 24 december 1984 in de ambassade van Costa Rica te Managua, hadden Costa Rica, El Salvador en Honduras geweigerd hieraan deel te nemen. De samenkomst werd *sine die* uitgesteld.

— Op 11 en 12 april 1985 kwamen de vice-ministers van Buitenlandse Zaken van de Contadora-landen opnieuw te Panama bijeen, samen met de gevolmachtigden van de vijf Centraalamerikaanse landen.

Er zou een principieel akkoord zijn bereikt over de manier waarop een vermindering van de bewapening in de regio zou worden gecontroleerd, wellicht door een komitee voor supervisie.

4. De E.E.G. en het Contadora-initiatief

— 18 juni 1983 : De Europese Raad verklaart te Stuttgart het Contadora-initiatief te zullen steunen;

— 28-29 september 1984 : De Tien samen met Portugal en Spanje, de vier Contadora-landen en de vijf Centraalamerikaanse landen houden de Conferentie van San José;

— 24 oktober 1984 : Gemeenschappelijke Verklaring van de Tien over Centraal-Amerika voor de Algemene Vergadering van de O.V.N.;

— 3-4 december 1984 : De Europese Raad herhaalt te Dublin dat de Tien het Contadora-initiatief steunen;

— 9 januari 1985 : De Tien sturen een aanmoedigingsboodschap naar de Contadora vergadering in Panama, ter gelegenheid van de tweede verjaardag van de oprichting van deze bemiddelingsgroep;

— 14 februari 1985 : Boodschap van de Tien aan de bijeenkomst tussen de Contadora-landen en de Centraalamerikaanse landen. Deze vergadering werd op het laatste ogenblik wegens onenigheid tussen Nicaragua en Costa Rica afgelast.

**

De Minister licht vervolgens de verkiezingen toe die voor Parlement en gemeenten in El Salvador hebben plaatsgehad.

1. De achtergrond

In 1982 werd de grondwettelijke vergadering verkozen die de Grondwet van 1983 samenstelde.

In 1984 werd de huidige president Duarte verkozen, doch zijn partij (*Partido Democratico Cristiano*) was in de minderheid in het Parlement (24 op 60 zetels).

2. De uitslag van de huidige verkiezingen

Alhoewel de officiële uitslagen nog niet bekend zijn lijkt het vast te staan dat president Duarte's P.D.C. — en dit tegen de algemene verwachtingen in — de volstrekte meerderheid (53 pct.) in het Parlement heeft behaald, waar deze partij nu over 32 à 34 zetels zal beschikken. De rechtse coalitie (*Alianza Republicana Nacionalista + Partido de Conciliación Nacional*) zou integendeel acht zetels hebben verloren (van 34 voorheen tot 26 nu).

— En raison d'un incident survenu le 24 décembre 1984 à l'ambassade du Costa Rica à Managua, le Costa Rica, le Salvador et le Honduras avaient refusé d'y participer. La rencontre fut donc reportée *sine die*.

— Les 11 et 12 avril 1985, les vice-ministres des Affaires étrangères des pays de Contadora se sont à nouveau réunis à Panama, avec les plénipotentiaires des cinq pays d'Amérique centrale.

Ils auraient abouti à un accord de principe sur la manière de contrôler une réduction des armements dans la région, sans doute par le truchement d'un comité de supervision.

4. La C.E.E. et l'initiative de Contadora

— 18 juin 1983 : Le Conseil européen déclare à Stuttgart qu'il soutient l'initiative de Contadora;

— 28-29 septembre 1984 : Les Dix ainsi que le Portugal et l'Espagne, les quatre pays de Contadora et les cinq pays d'Amérique centrale organisent la Conférence de San José;

— 24 octobre 1984 : Déclaration commune des Dix sur l'Amérique centrale devant l'assemblée générale de l'O.N.U.;

— 3-4 décembre 1984 : le Conseil européen répète à Dublin que les Dix soutiennent l'initiative de Contadora;

— 9 janvier 1985 : les Dix envoient un message d'encouragement à la réunion de Contadora au Panama, à l'occasion du deuxième anniversaire de la création de ce groupe de conciliation;

— 14 février 1985 : Envoi d'un message des Dix aux participants à la réunion des pays de Contadora et des pays d'Amérique centrale. Cette réunion a été annulée en dernière minute en raison de divergences de vues entre le Nicaragua et le Costa Rica.

**

Le Ministre fournit ensuite des informations au sujet des élections législatives et communales qui ont eu lieu au Salvador.

1. Le contexte

En 1982 fut élue l'assemblée constituante qui élaborera la Constitution de 1983.

En 1984 fut élu l'actuel président Duarte, mais son parti (*Partido Democratico Cristiano*) était minoritaire au Parlement (24 sièges sur 60).

2. Les résultats des dernières élections

Bien que les résultats officiels ne soient pas encore connus, il semble certain que le parti du président Duarte ait remporté la majorité absolue (53 p.c.) au Parlement — contre toute attente — et qu'il y détiendra dorénavant de 32 à 34 sièges. La coalition de droite (*Alianza Republicana Nacionalista + Partido de Conciliación Nacional*) aurait, au contraire, perdu huit sièges (au lieu de 34 sièges, elle n'en aurait plus maintenant que 26).

De uiterst rechtse partijen hebben gepoogd de verkiezingen ongeldig te laten verklaren, doch zijn daar niet in geslaagd vooral wegens de kordate houding van het leger.

3. De waarnemers

Tweeënveertig landen hadden ongeveer 150 waarnemers naar de verkiezingen gestuurd op verzoek van de Salvadoraanse regering.

België had een ambtenaar als officieel regeringswaarnemer afgevaardigd, en twee parlementsleden (de heer A. Bourgeois, C.V.P., en de heer J. Mottard, P.S.) evenals een freelance journalist P. Cosyn, waren op de uitnodiging van El Salvador ingegaan. Ook de Belgische ambassadeur in El Salvador (met residentie in Guatemala) was in de normale uitoefening van zijn functies ter gelegenheid van de verkiezingen naar El Salvador afgereisd. Daags vóór de verkiezingen konden de waarnemers uit de verschillende landen gesprekken hebben met de vertegenwoordigers van de negen partijen die voor de verkiezingen opkwamen.

De Minister deelt vervolgens het volgende mee zoals hij vernam :

Op de dag van de verkiezingen hadden de vijf Belgen, in gemeenschappelijk overleg, een programma opgemaakt dat hen heeft toegelaten negen stembureau's te bezoeken in de hoofdstad zelf, en ook ten noorden en ten zuiden ervan. Zij hebben zelf de stembureau's kunnen kiezen, en op geen enkel ogenblik werd druk uitgeoefend om hen te beletten met mensen te praten, of werd hen een reisroute gesignaleerd. Het is alleen in het plaatsje Aguilares, op ± 50 km ten noorden van San Salvador, en aan de rand van het door de guerrilla gecontroleerd gebied, dat zwaar mitrailleursgeschut in de ernaast gelegen bergstreek er hen aan herinnerde dat deze verkiezingen werden gehouden in een land dat in staat van oorlog verkeerde.

Voor praktisch alle waarnemers was het duidelijk dat de verkiezingen werkelijk vrij en geheim waren, en dat de waaiers van de deelnemende partijen een duidelijk alternatieve keuze aan de kiezers bood.

Alle partijen waren aanwezig in de stembureau's en de gewapende strijdkrachten namen een perfect neutrale houding aan.

De negatieve punten moeten worden gezocht in de niet steeds volledige stemlijsten en in het zeer groot aantal onthoudingen (volgens de schatting ± 50 pct.). Daarvoor kunnen deze redenen worden gegeven :

- de verminderde belangstelling van de kiezers, die reeds vier keer hebben moeten stemmen op drie jaar tijd (voor de grondwettelijke vergadering, twee maal voor de presidentsverkiezingen, en nu voor de gemeenten);

- de nieuwe kieswet die verplicht te gaan stemmen waar men zijn identiteitskaart ontving;

Les partis d'extrême-droite ont tenté d'obtenir l'annulation des élections, mais en vain, surtout grâce à l'attitude résolue de l'armée.

3. Les observateurs

Quelque 150 observateurs de 42 pays avaient été envoyés au Salvador, à la demande même du gouvernement de ce pays, pour y assister au déroulement des élections.

La Belgique a envoyé un fonctionnaire en tant qu'observateur officiel du gouvernement; deux parlementaires (MM. A. Bourgeois, C.V.P., et J. Mottard, P.S.), ainsi qu'un journaliste indépendant, M. P. Cosyn, ont également répondu à l'invitation du Salvador. L'ambassadeur belge au Salvador (en résidence au Guatemala) s'est rendu au Salvador, à l'occasion de ces élections, dans l'exercice normal de ses fonctions. La veille des élections, les observateurs des diverses nationalités ont pu avoir des entretiens avec les représentants des neuf partis en lice.

Le Ministre transmet ensuite des informations qui lui ont été communiquées :

Le jour des élections, les cinq Belges ont établi, d'un commun accord, un programme qui leur a permis de visiter neuf bureaux de vote de la capitale et de régions situées au nord et au sud de celle-ci. Ils ont pu choisir eux-mêmes les bureaux de vote en question et à aucun moment, ils n'ont fait l'objet de pressions visant à les empêcher de s'entretenir avec la population. On ne leur a pas non plus suggéré d'itinéraire. C'est seulement lorsqu'ils sont arrivés dans la petite localité d'Aguilares, située à ± 50 km au nord de San Salvador, en bordure de la région contrôlée par la guérilla, que des mitrailleuses de gros calibre dans la région montagneuse avoisinante leur ont rappelé que ces élections se tenaient dans un pays en guerre.

Pratiquement, tous les observateurs ont pu constater qu'il s'agissait d'élections vraiment libres et secrètes et que l'éventail des partis en lice permettait sans conteste aux électeurs d'effectuer un choix.

Tous les partis étaient présents dans les bureaux de vote et les forces armées adoptèrent une attitude de parfaite neutralité.

Pour ce qui est des points négatifs, il faut noter que les listes électorales n'étaient pas toujours complètes et qu'il y a eu un très grand nombre d'abstentions (selon les estimations ± 50 p.c.). Cela peut s'expliquer par les raisons suivantes :

- l'intérêt émoussé des électeurs qui ont été appelés aux urnes quatre fois en trois ans (élection de l'assemblée constituante, deux élections présidentielles, et maintenant élections communales);

- la nouvelle loi électorale, qui oblige les électeurs à voter là où leur a été délivrée leur carte d'identité;

— de verkiezingen op de vooravond van de Goede Week, die in Latijns Amerika een van de voornaamste verlofperiodes is.

De Minister verklaart verder dat de overwinning van President Duarte's P.D.C. hem nu vermoedelijk meer armslag zal geven om o.a. de dialoog met de guerrilla opnieuw op te nemen, hoewel de ruimte om te manoeuvreren wel erg eng blijft vermits hij enerzijds een militaire staatsgreep moet vermijden en het patronaat zich anderzijds openlijk voor de rechtse oppositie en tegen de P.D.C. heeft uitgesproken.

De Minister deelt tevens mee dat momenteel de herstelling van de stembiljetten uiterst langzaam verloopt tengevolge van obstructie door de verliezende rechtse partijen in de Centrale Verkiezingsraad (C.C.E.).

Tenslotte, m.b.t. de vraag vorig jaar van President Duarte, of België bereid zou zijn enkele Salvadoraanse leerling-officieren tot onze Militaire School of tot het Hoger Instituut voor Defensie toe te laten, betreurt de Minister de campagne die tegen de Belgische regering gevoerd wordt en waarbij de houding van de regering op een schandalige manier wordt vertekend. De Minister verwijst naar zijn verklaring in de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 14 februari 1985 in antwoord op mondelinge vragen, alsook naar zijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 89 van 26 februari 1985 gesteld door volksvertegenwoordiger Daras. De Minister onderstreept dat het belangrijk is dat wij er mede voor zorgen dat Salvadoraanse militairen op een democratische wijze kunnen worden opgeleid. Het gaat niet om militaire hulp, maar om intellectuele hulp die het mogelijk zou moeten maken om in een democratische geest kaders op te leiden. Noch op de Militaire School, noch op het Hoger Instituut voor Defensie worden cursussen in guerrilla of anti-guerrillastrijd gegeven.

**

Een lid stelt vast dat er een kloof bestaat tussen de U.S.A. en Europa betreffende Centraal-Amerika omtrent het herstel der democratie aldaar. De U.S.A. vragen begrip voor hun houding. Europa mag niet vergeten dat het in dit gebied, dat ook de Golf van Mexico en de drie engten in de Caraïbische zee omvat, belangrijke belangen heeft wat zijn in- en uitvoer betreft.

De Minister antwoordt dat wat betreft Centraal-Amerika, in Europa daar wel eens anders tegenover gereageerd wordt dan in de Verenigde Staten.

In de Centraalamerikaanse regio speelt Cuba een niet te verwaarlozen rol.

De Amerikanen vrezen dat sommige landen uit Centraal-Amerika dezelfde evolutie zouden meemaken als Cuba in het verleden.

De toestand in deze verschillende landen is niet overal dezelfde.

De Minister herinnert tevens aan zijn uiteenzetting waarin hij o.a. aandacht schonk aan de houding van de Verenigde Staten t.o.v. Centraal-Amerika, alsmede handelde over de E.G. en het Contadora-initiatief.

— l'organisation des élections à la veille de la Semaine sainte, qui est l'une des principales périodes de congé en Amérique latine.

Le Ministre ajoute que grâce à la victoire de son parti, le président Duarte aura probablement davantage les coudées franches, notamment pour relancer le dialogue avec la guerrilla, bien que sa marge de manoeuvre reste très faible compte tenu du fait qu'il doit éviter un coup d'Etat militaire et que le patronat s'est prononcé ouvertement en faveur de l'opposition de droite et contre le P.D.C.

Le Ministre déclare, en outre, que le recomptage et cours des bulletins de vote est très lent en raison de l'obstruction des partis perdants de droite au sein du Conseil central électoral.

En ce qui concerne, enfin, la demande adressée l'année dernière à la Belgique par le président Duarte d'ouvrir l'accès à notre Ecole militaire et à notre Institut supérieur de défense à quelques élèves officiers salvadoriens, le Ministre déplore la campagne dont le Gouvernement belge est l'objet et qui déforme de manière scandaleuse le point de vue de celui-ci. Le Ministre renvoie à la déclaration qu'il a faite le 14 février 1985 à la Chambre des Représentants en réponse à des questions orales, ainsi qu'à sa réponse à la question écrite n° 89 du 26 février 1985 du député Daras. Il souligne qu'il importe que nous contribuions à ce que les militaires salvadoriens puissent être formés de manière démocratique. Il ne s'agit pas d'une aide militaire, mais d'une aide intellectuelle qui devrait permettre de former des cadres dans un esprit démocratique. Ni à l'Ecole militaire ni à l'Institut supérieur de défense, on n'enseigne la guerrilla ou la lutte anti-guerrilla.

**

Un membre constate qu'il y a un fossé entre les Etats-Unis et l'Europe en ce qui concerne la question du rétablissement de la démocratie en Amérique centrale. Les Etats-Unis demandent que l'on fasse preuve de compréhension à leur égard. L'Europe ne peut pas perdre de vue qu'elle a des intérêts importants en matière d'importation et d'exportation dans cette région qui comprend le golfe du Mexique et les trois détroits de la mer des Caraïbes.

Le Ministre répond qu'en ce qui concerne l'Amérique centrale, l'attitude de l'Europe est quelquefois différente de celle des Etats-Unis.

En Amérique centrale, Cuba joue un rôle non négligeable.

Les Américains craignent que certains pays d'Amérique centrale n'évoluent dans le même sens que Cuba.

Les différents pays de la région ne connaissent pas tous la même situation.

Le Ministre renvoie, en outre, à l'exposé dans lequel il a parlé de l'attitude des Etats-Unis vis-à-vis de l'Amérique centrale ainsi que de la C.E. et de l'initiative de Contadora.

De uitvoer van landbouwprodukten en het S.D.I. zijn belangrijke gespreksthema's in het kader van de verhouding Europa-U.S.A.

Wat betreft de landbouwprodukten zijn de inkomens van de Amerikaanse boeren gedaald. Om dit verlies op te vangen wordt gepoogd om meer uit te voeren. Dit wordt in Europa dan wel eens gezien als een bedreiging voor Europese exportkansen.

De Minister besluit dat men niet uit het oog mag verliezen dat tegen een zekere anti-Amerikaanse stroming in Europa, er zich in de U.S.A. ook een zeker anti-Europees klimaat ontwikkelt.

H. O.E.S.O. en G.A.T.T.

Tot slot van de bespreking licht de Minister de Commissie in over de vergadering van de Ministerraad van de O.E.S.O. van 11 en 12 april jl.

Deze Ministerraad kreeg een bijzondere betekenis omdat de O.E.S.O. dit jaar haar vijfentwintigste verjaardag viert.

De agenda was van buitengewoon belang en bood een enige gelegenheid om de meeste industrielanden te verenigen rond de thema's die normaliter ook op de economische top van 2 tot 4 mei 1985 te Bonn te berde komen.

Zowel wat de relaties tot de ontwikkelingslanden, als de internationale handel en de macro-economische ordening betreft, vormden de komende multilaterale handelsbesprekingen in de schoot van het G.A.T.T. de hoofdbrok van de debatten.

Op een nieuwe round, mogelijk de Brussels-Round, in navolging van de Dillon-, Kennedy- en Tokyo-Round, wordt sterk aangedrongen, om diverse redenen, door de Verenigde Staten (verbetering van het tekort op de handelsbalans) en Japan (vermindering van het te grote handelsoverschot). De Europese Gemeenschap dringt aan op een degelijke voorbereiding, en verdere afwerking van de Tokyo-Round vooraleer aan de nieuwe besprekingen te beginnen.

Bovendien acht de Gemeenschap een parallelle benadering van de monetaire internationale problematiek noodzakelijk.

De O.E.S.O.-Ministerraad bereikte geen formeel akkoord betreffende de openingsdatum van de nieuwe handelsbesprekingen, maar was het eens op een zo spoedig mogelijk begin ervan. In het G.A.T.T. zal, nog voor het einde van de zomer 1985, met de definitieve voorbereiding ervan begonnen worden. Gelijktijdig hiermede zullen de monetaire besprekingen door de Groep der Tien bespoedigd worden.

Les exportations de produits agricoles et l'I.D.S. sont des thèmes de discussion importants pour ce qui est des relations Europe-Etats-Unis.

En ce qui concerne les produits agricoles, les revenus des paysans américains ont baissé. Pour compenser leurs pertes, on s'efforce d'exporter davantage. Dans certains cas, on considère en Europe que cette politique menace les perspectives d'exportations européennes.

Le Ministre conclut qu'il ne faut pas négliger le fait que, s'il y a un certain courant anti-américain en Europe, celui-ci engendre également un certain climat anti-européen aux Etats-Unis.

H. O.C.D.E. et G.A.T.T.

A la fin de la discussion, le Ministre rend compte à la Commission de la réunion du Conseil ministériel de l'O.C.D.E. des 11 et 12 avril derniers.

Ce Conseil ministériel revêtait une signification particulière, car l'O.C.D.E. fête cette année ses 25 ans d'existence.

L'ordre du jour était particulièrement important et offrait une occasion unique de réunir la plupart des pays industrialisés sur des thèmes qui seront normalement abordés également au sommet économique qui doit se tenir à Bonn du 2 au 4 mai 1985.

Tant en ce qui concerne les relations avec les pays en développement que les échanges internationaux et l'ordre macro-économique, ce sont les futures négociations commerciales multilatérales au sein du G.A.T.T. qui ont fait l'essentiel des débats.

Une nouvelle session de négociations qui pourrait se tenir à Bruxelles et ferait suite au Dillon-Round, au Kennedy-Round et au Tokyo-Round, est réclamée avec insistance, pour diverses raisons, par les Etats-Unis (amélioration du déficit de la balance commerciale) et le Japon (réduction d'un excédent commercial excessif). La Communauté européenne insiste quant à elle sur la nécessité d'une bonne préparation et sur la poursuite de l'application du Tokyo-Round avant d'entamer de nouvelles négociations.

En outre, la Communauté estime nécessaire d'aborder parallèlement le problème de la situation monétaire internationale.

Le Conseil ministériel de l'O.C.D.E. n'a pu aboutir à un accord formel concernant la date d'ouverture des nouvelles négociations commerciales, mais bien sur l'opportunité de les entamer le plus rapidement possible. Leur préparation définitive sera entamée au sein du G.A.T.T. avant même la fin de l'été 1985. Parallèlement, les discussions monétaires seront accélérées au sein du Groupe des Dix.

II. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Bij het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1984 dient de Regering het volgend amendement in.

« *Wetstabel*

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

A. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

SECTIE 31

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

HOOFDSTUK VIII

Kredietverleningen en deelnemingen

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

Art. 83.05 (nieuw)

Bladzijde 17 : Een artikel 83.05 (nieuw) luidend als volgt, inlassen : « Voorschot van België aan de begroting van de Europese Gemeenschap ».

Tegenover dit nieuw artikel, in de kolom « Bijkredieten lopend jaar », een bedrag van 521,8 miljoen frank inschrijven.

Het amendement wordt als volgt verantwoord :

« Ingevolge het intergouvernementeel akkoord van de Raad van de E.E.G. van 2 en 3 oktober 1984, moet het Koninkrijk België zijn aandeel in het tekort van de verbeterde en aanvullende begroting nr. 1 van 1984 van de E.G. betalen voor een bedrag van 1 565,6 miljoen frank.

Aan de Ministerraad werd voorgesteld het door de Commissie van de E.G. gevraagd voorschot te vereffenen tot sloot van een derde ten laste van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Daar geen enkel krediet met betrekking tot bovenbedoelde aangelegenheid geopend is op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, wordt de uitgave van 521,8 miljoen frank ingeschreven in een ontwerp van amendement op het feuilleton van dit budget. »

II. DISCUSSION DES ARTICLES

Le Gouvernement présente l'amendement suivant au projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1984.

« *Tableau de la loi*

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements

A. Affaires étrangères et Commerce extérieur

SECTION 31

Affaires étrangères et Commerce extérieur

CHAPITRE VIII

Octrois de crédits et participations

Octrois de crédits et participations à l'étranger

Art. 83.05 (nouveau)

Page 17 : Il est inséré un article 83.05 (nouveau), libellé comme suit : « Avance de la Belgique au budget de la Communauté européenne ».

Il est inscrit en regard de ce nouvel article, dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante », un montant de 521,8 millions de francs.

Cet amendement est justifié comme suit :

« Suite à l'accord intergouvernemental du Conseil des C.E. des 2 et 3 octobre 1984, le Royaume de Belgique doit couvrir sa quote-part du déficit du budget rectificatif et supplémentaire n° 1 de 1984 des C.E. pour un montant de 1 565,6 millions de francs.

Il a été proposé au Conseil des ministres de liquider l'avance requise par la Commission des C.E. à concurrence d'un tiers à charge du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Comme aucun crédit relatif à l'objet susvisé n'est ouvert au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement de l'année 1984, la dépense de 521,8 millions de francs est inscrite dans un projet d'amendement au feuilleton de ce budget. »

Een lid deelt mede dat dit amendement als een onderdeel van de begroting moet beschouwd worden. Om die reden zal hij het niet kunnen goedkeuren.

III. STEMMINGEN

De kredieten betreffende de Buitenlandse Zaken van het Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1985 zijn aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Het amendement bij het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1984 en de Kredieten betreffende de Buitenlandse Zaken van hetzelfde ontwerp van wet zijn aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Dit verslag is met 11 stemmen bij één onthouding goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. UYTENDAELE.

De Voorzitter,
F. VAN DER ELST.

Un membre déclare que cet amendement doit être considéré comme une composante du budget et que, pour cette raison, il ne pourra le voter.

III. VOTES

Les crédits relatifs aux Affaires étrangères du projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement pour l'année budgétaire 1985 ont été adoptés par 10 voix contre 3.

L'amendement au projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement de l'année budgétaire 1984 et les crédits relatifs aux Affaires étrangères du même projet de loi ont été adoptés par 10 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé par 11 voix et 1 abstention.

Le Rapporteur,
R. UYTENDAELE.

Le Président,
F. VAN DER ELST.

**IV. AMENDEMENT
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1984

Wetstabel

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

A. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

SECTIE 31

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

HOOFDSTUK VIII

Kredietverleningen en deelnemingen

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

ART. 83.05 (nieuw)

Blz. 17 : Een artikel 83.05 (nieuw) luidend als volgt, wordt ingelast : « Voorschot van België aan de begroting van de Europese Gemeenschap ».

Tegenover dit nieuw artikel, in de kolom « Bijkredieten lopend jaar », wordt een bedrag van 521,8 miljoen frank ingeschreven.

**IV. AMENDEMENT
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1984

Tableau de la loi

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements

A. Affaires étrangères et Commerce extérieur

SECTION 31

Affaires étrangères et Commerce extérieur

CHAPITRE VIII

Octrois de crédits et participations

Octrois de crédits et participations à l'étranger

ART. 83.05 (nouveau)

Page 17 : Il est inséré un article 83.05 (nouveau), libellé comme suit : « Avance de la Belgique au budget de la Communauté européenne ».

Il est inscrit, en regard de ce nouvel article, dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante », un montant de 521,8 millions de francs.

BIJLAGE

ANNEXE

U.N.O. - Organen en gespecialiseerde instellingen
Personeelsbezetting - Belgisch aandeel

O.N.U. - Organes et institutions spécialisées
Effectifs - Participation belge

Eind 1984

Fin 1984

Naam van de organisatie <i>Dénomination de l'organisation</i>	Belgisch aandeel in het budget <i>Participation belge au budget</i>	Personeelssterkte op het niveau van de administrateurs <i>Effectifs au niveau des administrateurs</i>	Aantal Belgen op het niveau van de administrateurs <i>Nombre de Belges au niveau des administrateurs</i>	Aandeel van België in de personeelsbezetting <i>Participation de la Belgique dans les effectifs</i>	Toegelaten aantal Belgen <i>Nombre autorisé de Belges</i>
U.N.O.-Secretariaat en andere zetels. — O.N.U.-Secrétariat et autres sièges	1,28 %	± 3 814	24	0,73 %	barema tussen 25 en 37/ <i>barème entre 25 et 37</i>
U.N.O.-Genève. — O.N.U.-Genève		1 413	15	1,8 %	geen vast quotum/aucun quota fixe volgens/d'après : — geografische spreiding/répartition géographique; — nationaal inkomen/revenu national; — bijdragen/quote-part; — voorkeur ontwikkelingslanden/ préférence pays en voie de développement.
U.N.H.C.R. — H.C.R.N.U.		± 325	8	3,08 %	
G.A.T.T. — G.A.T.T.		137	3	2,38 %	
U.N.E.P. — P.N.U.E.		± 177	2	3,00 %	
U.N.I.C.E.F. — U.N.I.C.E.F.		± 435	5	1,15 %	
U.N.I.D.O. — O.N.U.D.I.		± 400	7	1,75 %	
U.N.D.P. — P.N.U.D.		± 760	18	2,76 %	
F.A.O. (+ W.F.P.). — F.A.O. (+ P.A.M.)	1,49 %	1 419	52	3,87 %	oververtegenwoordigd/ <i>représentation excessive</i>
W.H.O. — O.M.S.	1,20 %	1 491	21	2,10 %	oververtegenwoordigd/ <i>représentation excessive</i>
U.N.E.S.C.O. — U.N.E.S.C.O.	1,21 %	1 307	14	1,38 %	oververtegenwoordigd/ <i>représentation excessive</i>
I.L.O. — O.I.T.	1,21 %	770	16	2,38 %	oververtegenwoordigd/ <i>représentation excessive</i>
I.A.E.A. — A.I.E.A.	1,28 %	512	7	1,53 %	barema tussen 5 en 9/ <i>barème entre 5 et 9</i>
I.C.A.O. — O.A.C.I.	1,15 %	233	4	1,59 %	oververtegenwoordigd/ <i>représentation excessive</i>
I.T.U. — U.I.T.	1,17 %	260	6	2,82 %	oververtegenwoordigd/ <i>représentation excessive</i>
W.M.O. — O.M.M.	1,25 %	132	4	3,33 %	oververtegenwoordigd/ <i>représentation excessive</i>
I.M.C.O. — O.M.C.I.	0,44 %	83	—	—	ondervertegenwoordigd/ <i>représentation insuffisante</i>
W.I.P.O. — O.M.P.I.	2,81 %	85	2	2,41 %	ondervertegenwoordigd/ <i>représentation insuffisante</i>
U.P.U. — U.P.U.	1,42 %	57	1	1,52 %	oververtegenwoordigd/ <i>représentation excessive</i>
W.T.O. — O.M.T.	1,50 %	40	—	—	ondervertegenwoordigd/ <i>représentation insuffisante</i>

Eind 1984

Fin 1984

Naam van de organisatie — <i>Dénomination de l'organisation</i>	Aantal Belgen op het niveau van de administrateurs — <i>Nombre de Belges au niveau des administrateurs</i>	U.S.G. — <i>S.S.G.</i>	D.2	D.1	P.5	P.4	P.3	P.2	P.1
U.N.O.-Secretariaat en andere zetels. — <i>O.N.U.-Secrétariat et autres sièges</i>	24	—	1	—	2	10	8	3	—
U.N.O. Genève. — <i>O.N.U. Genève</i>	15	1	1	3	2	4	1	2	1
U.N.H.C.R. — <i>H.C.R.N.U.</i>	8	—	1	1	1	—	2	3	—
G.A.T.T. — <i>G.A.T.T.</i>	3	—	—	1	1	1	—	—	—
U.N.E.P. — <i>P.N.U.E.</i>	2	—	—	—	—	1	1	—	—
U.N.I.C.E.F. — <i>U.N.I.C.E.F.</i>	5	—	—	—	3	2	—	—	—
U.N.I.D.O. — <i>O.N.U.D.I.</i>	7	—	—	—	2	3	1	1	—
U.N.D.P. — <i>P.N.U.D.</i>	18	—	—	2	4	8	4	—	—
F.A.O. + (P.A.M.). — <i>F.A.O. + (P.A.M.)</i>	52	—	1	8	19	8	7	9	—
W.H.O. — <i>O.M.S.</i>	21	—	—	3	6	4	7	1	—
U.N.E.S.C.O. — <i>U.N.E.S.C.O.</i>	14	—	—	3	6	4	1	—	—
I.L.O. — <i>O.I.T.</i>	16	—	1	—	9	4	2	—	—
I.A.E.A. — <i>A.I.E.A.</i>	7	—	—	1	2	3	1	—	—
I.C.A.O. — <i>O.A.C.I.</i>	4	—	—	1	1	1	1	—	—
I.T.U. — <i>U.I.T.</i>	6	—	—	—	—	3	2	1	—
W.M.O. — <i>O.M.M.</i>	4	—	—	—	—	3	1	—	—
I.M.C.O. — <i>O.M.C.I.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
W.I.P.O. — <i>O.M.P.I.</i>	2	—	—	1	—	1	—	—	—
U.P.U. — <i>U.P.U.</i>	1	—	—	—	—	1	—	—	—
W.T.O. — <i>O.M.T.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Legende

UNO	: Organisatie der Verenigde Naties.
UNHCR	: Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen.
GATT	: Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel.
UNEP	: Milieuprogramma van de Verenigde Naties.
UNICEF	: Kinderfonds van de Verenigde Naties.
UNIDO	: Industriële-ontwikkelingsorganisatie van de Verenigde Naties.
UNDP	: Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties.
FAO	: Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties.
WFP	: Wereldvoedselprogramma.
WHO	: Wereldgezondheidsorganisatie.
UNESCO	: Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur.
ILO	: Internationale Arbeidsorganisatie.
IAEA	: Internationale Organisatie voor Atoomenergie.
ICAO	: Internationale Organisatie voor de Burgervluchtvaart.
ITU	: Internationale Telecommunicatie-Unie.
WMO	: Meteorologische Wereldorganisatie.
IMCO	: Intergouvernementele Raadgevende Organisatie voor de Scheepvaart.
WIPO	: Wereldorganisatie voor Intellectuele Eigendom.
UPU	: Wereldpostunie.
WTO	: Toerisme Wereldorganisatie.

Légende

ONU	: Organisation des Nations Unies.
HCRNU	: Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés.
GATT	: Accord Général sur les Tarifs douaniers et le Commerce.
PNUE	: Programme des Nations Unies pour l'Environnement.
UNICEF	: Fonds des Nations Unies pour l'Enfance.
ONUDI	: Organisation des Nations Unies pour le Développement industriel.
PNUD	: Programme des Nations Unies pour le Développement.
FAO	: Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture.
PAM	: Programme Alimentaire Mondial.
OMS	: Organisation Mondiale de la Santé.
UNESCO	: Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture.
OIT	: Organisation Internationale du Travail.
AIEA	: Agence Internationale de l'Energie Atomique.
OACI	: Organisation de l'Aviation Civile Internationale.
UIT	: Union Internationale des Télécommunications.
OMM	: Organisation Météorologique Mondiale.
OMCI	: Organisation Intergouvernementale Consultative de la Navigation Maritime.
OMPI	: Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle.
UPU	: Union Postale Universelle.
OMT	: Organisation Mondiale du Tourisme.